AUS GUTEM GRUND

GRUNDIG

STEAM IRON

SX 8570



DE EN TR ES

FR HR PL


A
H
I
J
G
F
B
E
D
C
2800
WATT
200 G/MIN
AUTO OFF
GRUNDIG
CrossSteamPro

DEUTSCH 1-15

ENGLISH 16-25

TÜRKÇE 26-35

ESPAÑOL 36-46

FRANÇAIS 47-57

HRVATSKI 58-67

POLSKI 68-78

SICHERHEIT

Diese Bedienungsanleitung vor Benutzung des Gerätes sorgfältig lesen! Alle Sicherheitshinweise befolgen, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!

Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

- Das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck verwenden.
- Dieses Gerät nur in Innenräumen verwenden. Nicht in Badezimmern oder im Freien nutzen.
- Bei Schäden durch falsche Nutzung oder unsachgemäße Handhabung des Gerätes wird keine Haftung übernommen.
- Dieses Gerät beim Einsatz nicht unbeaufsichtigt lassen. Besondere Vorsicht gilt bei Verwendung in der Nähe von Kindern oder Personen, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

- Das Gerät und dessen Zubehör niemals auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen wie Gasbrennern, elektrischen Kochplatten oder heißen Öfen betreiben oder platzieren.
- Das Gerät unter keinen Umständen öffnen. Bei Schäden durch unsachgemäße Nutzung wird keine Haftung übernommen.
- Unsere GRUNDIG Haushaltsgeräte entsprechen den geltenden Sicherheitsnormen. Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem autorisierten Service-Zentrum repariert oder ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Dieses Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen benutzen.
- Nur das Original- und vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden.
- Erstickungsgefahr! Alle Verpackungsmaterialien von Kindern fernhalten.
- Alle Verpackungsmaterialien, Aufkleber und Schutzfolien entfernen und diese entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgen.
- Alle Teile vor der Nutzung wie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben reinigen.
- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Sicherstellen, dass die örtliche Stromversorgung mit den Angaben am Typenschild übereinstimmt. Die einzige Möglichkeit, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, besteht darin, das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen.

- Zur zusätzlichen Absicherung sollte dieses Gerät an einen Stromkreis mit Fehlerstromschutzschalter (FI oder RCD) mit einem Auslösungsstrom von maximal 30 mA angeschlossen werden. Fragen Sie Ihren Installateur.
- Das Gerät und sämtliches Zubehör vor Anschließen an eine Steckdose sowie vor Anbringen von Zubehör trocknen.
- Darauf achten, beim Einsatz des Gerätes nicht versehentlich auf das Netzkabel zu treten.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker immer zugänglich ist.
- Netzstecker nie mit feuchten oder nassen Händen berühren.
- Das Gerät vor jeder Reinigung und bei Nichtbenutzung von der Stromversorgung trennen.
- Netzkabel nicht quetschen oder verbiegen, nicht über scharfe Kanten ziehen; andernfalls können Beschädigungen auftreten.
- Netzkabel von heißen Oberflächen und offenem Feuer fernhalten.
- Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Zum Aufbewahren des Kabels die Kabelaufwicklung verwenden.
- Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel benutzen.
- Das Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Dieses Gerät nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Haare, Kleidung und andere Gegenstände während der Benutzung zur Vermeidung von Verletzungen und Schäden immer vom Gerät fernhalten.

- Warnung – Verbrennungsgefahr! Heiße Bügelsohle nicht berühren. Bei der Verwendung nicht über das Bügeleisen beugen. Die Hitze steigt während der Gerätenutzung auf! Bügeleisen nur am Griff berühren.
- Falls dieses Gerät herunterfällt, muss es bei Auslaufen von Wasser oder anderen Defekten von autorisiertem Fachpersonal geprüft und repariert werden.
- Dieses Gerät nicht verwenden, bis der Defekt repariert wurde.
- Nicht über Reißverschlüsse, Metallknöpfe oder andere Metallteile bügeln, da dies die Bügelsohle beschädigen kann.
- Sicherheitsmerkmale zur Gewährleistung eines sicheren Gerätebetriebs in keiner Weise modifizieren.
- Heiße Bügelsohle niemals auf Menschen, Tiere oder Elektrogeräte richten, während Dampf ausgegeben wird.
- Bügeleisen und Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist oder abkühlt.
- Das Bügeleisen nach der Benutzung immer an einem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten vollständig abkühlen lassen. Vor Lagerung warten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Ein unbeaufsichtigtes heißes Bügeleisen kann Verbrennungen verursachen!
- Der Stecker muss vor Befüllen des Wassertanks mit Wasser aus der Steckdose gezogen werden.

- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche verwendet und abgestellt werden.
- Beim Aufstellen des Bügeleisens auf seinem Ständer sicherstellen, dass die Oberfläche, auf der sich der Ständer befindet, stabil ist.
- Durch Berührung heißer Metallteile, heißen Wassers oder Dampfs können Verbrennungen auftreten. Vorsichtig handhaben.
- Die Bügelsohle und der umliegende Bereich können überhitzen. Bei Berühren heißer Oberflächen drohen Verbrennungen. Achten Sie daher besonders darauf, während und unmittelbar nach Benutzung des Gerätes keine heißen Oberflächen zu berühren.

: Warnung vor heißen Oberflächen.

AUF EINEN BLICK

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des neuen GRUNDIG-Dampfbügeleisens SX 8570.

Bitte lesen Sie die folgenden Benutzerhinweise zu diesem Gerät sorgfältig durch, damit Sie viele Jahre Freude an Ihrem Qualitätsprodukt aus dem Hause Grundig haben!

Verantwortungsbewusstes Handeln!



GRUNDIG setzt intern wie auch bei unseren Lieferanten auf vertraglich zugesicherte soziale Arbeitsbedingungen mit fairem Lohn, auf effizienten Rohstoffeinsatz bei stetiger Abfallreduzierung von mehreren Tonnen Plastik pro Jahr - und auf mindestens 5 Jahre Verfügbarkeit sämtlichen Zubehörs.
Für eine lebenswerte Zukunft.
Aus gutem Grund. Grundig.

Bedienelemente und Teile

Siehe Abbildung auf Seite 3.

- A Netzkabel
- B Temperaturregler
- C Cross Steam™ Keramik Bügelsohle
- D Spraydüse
- E Verschlusskappe der Einfüllöffnung
- F Selbstreinigungstaste
- G Sprühtaste
- H Dampfstoß-Taste
- I Dampfauslöser
- J Thermostat-Warnleuchte / Anzeige für automatische Abschaltung

Vorbereitung

1 Alle Verpackungsmaterialien, Aufkleber und Schutzfolien entfernen und diese entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

2 Außenteile des Gerätes wie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben reinigen.

3 Das Gerät auf einem ebenen, stabilen, trockenen und rutschfesten Untergrund abstellen.

Hinweise

- Während der ersten Benutzung kann das Bügeleisen einen leichten Geruch absondern. Dieser verflüchtigt sich nach einigen Einsätzen.
- Das Klickgeräusch, das während des Bügelns zu hören ist, wird durch die Antitropffunktion des Gerätes verursacht. Dies ist ein normales Geräusch.
- Zur Erzeugung von Dampf muss die Sohle des Bügeleisens auf eine bestimmte Temperatur gebracht werden. Durch die Antitropffunktion des Bügeleisens wird verhindert, dass Wasser von der Sohle des Bügeleisens tropft, bis die Bügelsohle C die erforderliche Temperatur erreicht.
- Das Produkt dient der Benutzung mit Leitungswasser. Falls das Leitungswasser übermäßig kalkhaltig ist, sollte ein Gemisch aus Leitungswasser und destilliertem Wasser verwendet werden. Vor dem ersten Bügeln zweimal befüllen und vaporisieren. Zwischenzeitlich regelmäßig den Dampfstoß verwenden. Dadurch erhöht sich einerseits die Dampfleistung, andererseits werden Staubpartikel beseitigt, die möglicherweise durch die Dampfkanäle eingedrungen sind.
- Wenn sich der Wassertank während des Bügelns leert, kann er aufgefüllt werden, ohne dass das Gerät abkühlen muss. Aber nicht vergessen, vor dem Auffüllen den Netzstecker zu ziehen.
- Wenn kein Wasser aus der Spraydüse D gesprüht wird, Sprühöffnung zur Reinigung mit dem Finger schließen und mehrmals die Sprühtaste G drücken.

Achtung

- Wenn das Bügeleisen mit zu viel Wasser befüllt wird, kann es überlaufen. Zur Verhinderung dieser Problematik sicherstellen, dass der Wasserpegel im Gerät bei horizontaler Ausrichtung des Bügeleisens die MAX-Markierung nicht überschreitet.

Achtung

- Vor Einstellen der Temperatur immer das Pflegeetikett an der Wäsche beachten.

1 Erforderliche Bügeltemperatur einstellen. Beim Trockenbügeln nicht die Dampfstoß-Taste H oder Dampfauslöser I drücken.

2 Gerät nach dem Bügeln an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern abkühlen lassen.

Wassertank füllen

1 Immer den Netzstecker ziehen.

2 Verschlusskappe der Einfüllöffnung E am Bügeleisen öffnen. Becher zum Füllen des Wassertanks bis zur MAX-Kennzeichnung verwenden.

3 Verschlusskappe der Einfüllöffnung E schließen.

Hinweis

- Selbst beim Bügeln ohne Dampf sollte sich zur Nutzung der Sprühfunktion D Wasser im Gerät befinden.
- Wassertank nicht mit Parfüm, Essig, Wäschestärke, Kalkentferner oder anderen Produkten oder Chemikalien befüllen, die das Bügeln vereinfachen sollen.
- Falls das Leitungswasser übermäßig kalkhaltig ist, sollte ein Gemisch aus Leitungswasser und destilliertem Wasser verwendet werden.

Temperatur einstellen

1 Nach Anschließen des Bügeleisens erforderliche Bügeltemperatur durch Drehen des Temperaturreglers [B] auf die entsprechende Position einstellen (bitte beziehen Sie sich auf folgende Tabelle für die Temperatureinstellung).

2 Die Temperatur des Gerätes kann durch Drehen des Temperaturreglers [B] im Uhrzeigersinn erhöht werden. Zum Dampfbügeln muss der Temperaturregler [B] auf einer mit dem Dampfsymbol markierten Position eingestellt werden.

Beim Einstellen der Temperatur des Gerätes sollte die nachstehende Tabelle beachtet werden.

Textiltyp	Temperatur-einstellung
Synthetik	•
Seide	•
Wolle	••
Baumwolle	•••
Leinen - Jeans	MAX

3 Informationen zur geeigneten Bügeltemperatur bitte dem Pflegeetikett der Wäsche entnehmen.

4 Falls die Textilart der Wäsche nicht bekannt ist, zunächst einen unauffälligen Teil bügeln und prüfen, ob die Bügeltemperatur stimmt.

5 Zur Vermeidung glänzender Flecken, die sich bei Synthetikfasern oder Seide bilden können, immer auf links bügeln. Sprühfunktion zur Vermeidung von Fleckenbildung nicht verwenden.

Dampfbügeln

1 Füllen Sie den Wassertank.

2 Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

3 Drücken Sie den Dampfauslöser [I], um während des Bügelns Dampf freizusetzen.

Hinweis

- Das Gerät enthält einen Anti-Tropf- Sensor. Die Dampfmenge wird automatisch abhängig von der Temperaturstufe geregelt. Wenn die Temperatur nicht hoch genug ist, auch wenn der Dampfauslöser [I] gedrückt wird, kann die Dampferzeugung abgesenkt werden oder sogar gänzlich angehalten werden.

Vertikales Dampfbügeln

Hinweis

- Vertikales Dampfbügeln kann bei hängenden Gardinen oder Kleidungsstücken (Anzügen, Jacken und Mänteln) angewandt werden.

Achtung

- Dampf niemals auf Menschen oder Tiere richten.

1 Bügeleisen zum Dampfbügeln von Gardinen und Kleidungsstücken an Kleiderbügeln in einer vertikalen Position halten und Dampfauslöser [I] drücken.

Dampfstoß

1 Während des Bügelns kann zur Entfernung hartnäckiger Falten viel Dampf erzeugt werden, indem die Dampfstoß-Taste [H] in einem 5-Sekunden-Intervall 3- bis 4-mal gedrückt wird.

2 Möglicherweise wird zu Beginn des Bügelns bei Betätigung der Taste zunächst kein Dampfstoß ausgegeben. Zur Nutzung der Dampfstoß-Funktion muss der Temperaturregler [B] auf ••• oder eine höhere Stufe eingestellt sein.

3 Verknitterte Wäscheteile können mit der maximalen Dampfleistung gebügelt werden; dazu während des Dampfbügelns die Dampfstoß-Taste [H] drücken. Falls diese Aktion jedoch ununterbrochen verwendet wird, kann gemeinsam mit dem Dampf auch Wasser aus der Sohle [C] des Bügeleisens austreten.

Sprühfunktion

1 Sicherstellen, dass sich genügend Wasser im Wassertank befindet. Die Sprühfunktion kann zum Entfernen hartnäckiger Falten durch Betätigung der Sprühtaste G während des Trocken- oder Dampfbügelns verwendet werden.

Entkalkungsfunktion (Selbstreinigung)

Diese Funktion minimiert Kalkpartikel im Dampfreservoir des Bügeleisens.

Selbstreinigungsfunktion einmal alle 2 bis 3 Wochen verwenden. Falls das Wasser in Ihrer Region sehr hart ist (Kalkpartikel fallen von der Bügelsohle C des Gerätes), sollte die Selbstreinigungss funktion häufiger angewendet werden.

1 Bügeleisen von der Stromversorgung trennen.

2 Wassertank bis zur MAX-Stufe füllen.

3 Das Gerät an eine geerdete Steckdose anschließen und Temperaturregler B auf MAX einstellen.

4 Bügeleisen von der Stromversorgung trennen, wenn die Thermostat-Warnleuchte J erlischt.

5 Bringen Sie das Produkt über der Spüle in eine horizontale Lage und schütteln Sie es, während Sie den Selbstreinigungstaste F "" drücken. Während dieses Vorgangs gelangt das Wasser im Wassertank schnell in das Dampferzeugungsreservoir und wird gemeinsam mit Kalkpartikeln (falls vorhanden) durch die Löcher der Bügelsohle C freigesetzt.

6 Sobald der Wassertank vollständig entleert ist, Selbstreinigungstaste F loslassen. Vorgang wiederholen, falls das Bügeleisen immer noch verschmutzt ist.

7 Nach Abschluss der Entkalkung Bügeleisen an die Stromversorgung anschließen und sicherstellen, dass sich die Bügelsohle C aufheizt. Sobald das Bügeleisen die eingestellte Bügeltemperatur erreicht, Netzstecker ziehen und vorsichtig ein altes Wäschestück bügeln. Solange bügeln, bis Wasser und Kalkflecken von der Bügelsohle C entfernt sind. Vor dem Lagern warten, bis das Bügeleisen abgekühlt ist.

Achtung

- Keinen Essig oder andere Kalkentferner in den Wassertank geben.

Kalkschutzsystem (Anti-Kalk)

Das Kalkschutzsystem im Wassertank des Bügeleisens verhindert eine Verstopfung der Dampflöcher. Das Kalkschutzsystem ist immer aktiv, es muss nicht ersetzt werden.

Automatische Abschaltung

- Die 3-Wege-Sicherheitsabschaltung schaltet das Gerät automatisch ab, wenn das Bügeleisen 30 Sek. auf der Bügelsohle C steht, auf der Seite liegt oder sich 8 Minuten in vertikaler Position befindet, ohne dass es bewegt wird.
  - Die Thermostat-Warnleuchte J blinkt, um anzuzeigen, dass sich das Bügeleisen automatisch ausgeschaltet hat.

1 Um das Bügeleisen wieder aufzuheizen, anheben und leicht bewegen. Thermostat-Warnleuchte J erlischt.

2 Wenn die Temperatur der Bügelsohle C unter die eingestellte Bügeltemperatur abgesunken ist, leuchtet die Thermostat-Warnleuchte J auf.

3 Wenn die Thermostat-Warnleuchte J nach dem Bewegen des Bügeleisens aufleuchtet, warten bis sie wieder erlischt. Danach kann das Bügeln fortgesetzt werden.

Hinweis:

- Wenn die Thermostat-Warnleuchte J nach dem Bewegen des Bügeleisens nicht aufleuchtet, hat die Bügelsohle C noch die erforderliche Temperatur, und das Bügeleisen ist einsatzbereit.

Tipps zum Bügeln

- Zur Gewährleistung der richtigen Temperatureinstellung des Bügeleisens vor dem Bügeln immer das Pflegeetikett prüfen.
- Da sich das Bügeleisen deutlich schneller erhitzt als abkühlt, sollten Synthetik-, Seide- und ähnliche Textilien immer zunächst bei niedrigeren Temperatureinstellungen gebügelt werden.
- Falls es sich bei der Wäsche um Mischtextilien handelt, immer zunächst mit der niedrigsten Temperatureinstellung beginnen.
- Seide und andere Textilien, die dazu neigen zu glänzen, sollten auf links gebügelt werden. Samt und andere glänzende Textilarten sollten mit sehr wenig Druck und nur in einer Richtung gebügelt werden. Bügeleisen beim Bügeln immer in Bewegung halten.
- Dampffunktion nicht beim Bügeln gefärbter Seide verwenden. Andernfalls können sich Flecken bilden.
- Wäsche aus 100 % reiner Wolle kann mit Dampf gebügelt werden. Temperaturregler idealerweise auf MAX einstellen und ein trockenes Handtuch zwischen Wäschestück und Bügeleisen legen.
- Durch Bügeln von Wolltextilien können diese glänzen. Daher sollte derartige Wäsche auf links gebügelt werden.

Achtung

- Niemals auf Metallteilen wie Reißverschlüssen, Nieten oder Metallknöpfen bügeln, da diese die Bügelsohle C beschädigen können. Immer um diese Metallteile herum bügeln.

Reinigung und Pflege

Achtung

1. Gerät vor jeder Reinigung abschalten und vom Stromnetz trennen.
2. Warten, bis das Bügeleisen vollständig abgekühlt ist.
3. Außenseite des Bügeleisens mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Anschließend vollständig trocknen lassen.
4. Bügelsohle C bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch und einem nicht scheuernden Flüssigreiniger von Ablagerungen und Resten befreien.

Achtung

- Gerät nach dem Bügeln von der Stromversorgung trennen. Wassertank leeren. Dazu die Verschlusskappe der Einfüllöffnung E öffnen und das Bügeleisen nach vorne kippen.
- Gerät niemals mit Benzin, Lösungsmitteln und scheuernden Reinigungsmitteln oder harten Bürsten reinigen.

Lagerung

Wenn das Dampfbügeleisen längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es sorgfältig aufbewahrt werden.

- Vor der Lagerung sicherstellen, dass das Bügeleisen von der Stromversorgung getrennt und ausgeschaltet ist.
- Wassertank leeren.
- Dampfbügeleisen und Zubehör bitte in der Originalverpackung aufbewahren.
- Kühl und trocken lagern.
- Darauf achten, dass sich das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern befindet.

INFORMATIONEN

Umwelthinweis

Dieses Produkt wurde aus qualitativ hochwertigen Teilen und Materialien hergestellt, die wieder verwendet und recycelt werden können.



Produkt am Ende seiner Lebensdauer deshalb nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Zu einer Sammelstelle zum Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bringen. Dies wird durch dieses Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung angegeben.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Die Wiederverwertung und das Recycling von Altgeräten ist ein wichtiger Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Technische Daten



Dieses Produkt entspricht den Europäischen Richtlinien 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC und 2011/65/EU.

Spannungsversorgung:
220 – 240 V~ , 50 Hz

Stromverbrauch: 2350-2800 W

Maximale Dampfleistung: Bis 200 g/min

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das GRUNDIG-Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

TELEFON: 0911 / 590 597 29
(Montag bis Freitag von 08.00 bis 18.00 Uhr)
Telefax: 0911 / 590 597 31
http://service.grundig.de
E-Mail: service@grundig.com

Unter den obengenannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland: 0911 / 590 597 30

Österreich : 0820 / 220 33 22 *

* gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.

Please read this instruction manual thoroughly prior to using this appliance! Follow all safety instructions in order to avoid damages due to improper use!

Keep the instruction manual for future reference. Should this appliance be given to a third party, then this instruction manual must also be handed over.

- Use this appliance for its intended purpose only.
- Use this appliance indoors only. Do not use it in the bathroom or outside.
- No liability is accepted for damages resulting from incorrect usage or improper handling of the appliance.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use. Extreme caution is advised when using it near children and persons who are restricted in their physical, sensory or mental abilities.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never operate or place any part of this appliance on or near hot surfaces such as a gas burner, electric hotplate or heated oven.
- Do not dismantle the appliance under any circumstance. No liability is accepted for damages caused by improper use.

- Our GRUNDIG Household Appliances meet applicable safety standards, thus if the appliance or power cord is damaged, it must be repaired or replaced by an authorised service centre to avoid any dangers. Faulty or unqualified repair work may be dangerous and cause risk to the user.
- Never use this appliance with damp or wet hands.
- Only use the original accessories or those that are recommended by the manufacturer.
- Danger of suffocation! Keep all packaging materials away from children.
- Remove all packaging materials, labels and protective foil and dispose of them according to the applicable legal regulations.
- Clean all parts prior to usage as described in the section "Cleaning and care".
- This appliance is intended for domestic use only.
- Make sure that your local power supply corresponds to the information on the rating plate. The only way to disconnect the appliance from the power supply is to pull the power plug out of the power outlet.
- For additional protection, this appliance should be connected to a household residual current device with a rating of no more than 30 mA. Consult your electrician for advice.
- Dry off the appliance and all accessories prior to connecting it to a power supply and prior to attaching the accessories.
- Make sure you do not accidentally trip on the power cord when the appliance is in use.
- Position the appliance in such a way that the power plug is always accessible.

- Never touch the power plug with damp or wet hands.
- Unplug the appliance before each cleaning and when the appliance is not in use.
- Do not squeeze or bend the power cord and do not rub it on sharp edges in order to prevent any damage.
- Keep the power cord away from hot surfaces and open flames.
- Do not disconnect the plug by pulling on the cord.
- Do not wrap the power cord around the appliance. Use the provided cord wrap to store the cord.
- Do not use an extension cord with the appliance.
- Do not submerge the appliance, the power cord or the power plug in water or in any other liquid.
- Only clean this appliance with a slightly damp cloth.
- Always keep hair, clothing and other objects away from the appliance while it is in use in order to prevent injury and damages.
- Warning - Danger of Burns! Do not touch the hot soleplate. Do not lean over the iron while it is in use. Heat will rise from the appliance during usage! Only touch the iron by the handle.
- If this appliance falls, if water leaks or other defects occur, it must be inspected and repaired by an authorised specialist.
- Do not use this appliance until the defect has been repaired.
- Do not iron over zippers, metal buttons or other metal parts, as this could damage the soleplate.
- To ensure safe operation of the appliance, do not modify the safety features in any way.

- Never point the hot soleplate towards people, animals or electrical devices whilst steam is being emitted.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- After use, always let the iron cool down completely in a location out of reach of children and persons who are restricted in their physical, sensory or mental abilities. Wait until the appliance has completely cooled down before storing it away.
- The iron must not be left unattended. An unattended, hot iron can result in burn injuries!
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water tank is filled with water.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Burns can occur from touching hot metal parts, hot water or steam. Exercise care when handling.
- The solaplate and its surrounding area can become extremely hot. Touching hot surface may cause burns. For this reason, pay special attention not to touch hot surfaces during or after using the device.

: Warning of hot surfaces.

OVERVIEW

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your new GRUNDIG Steam Iron SX 8570.

Please read the following user notes carefully to ensure full enjoyment of your quality GRUNDIG product for many years to come.

A responsible approach!



GRUNDIG focusses on contractually agreed social working conditions with fair wages for both internal employees and suppliers. We also attach great importance to the efficient use of raw materials with continuous waste reduction of several tonnes of plastic every year. Furthermore, all our accessories are available for at least 5 years.

For a future worth living.

For a good reason. Grundig.

Control and parts

See the figure on page 3.

A Power cord
B Temperature setting dial
C Cross Steam™ ceramic soleplate
D Water spray
E Water refill lid
F Self clean button
G Water spray button
H Steam burst button
I Steam trigger
J Thermostat warning and auto shutdown light

OPERATION

Preparation

1 Remove all packaging materials, labels and protective foil and dispose of them according to the applicable legal regulations.

2 Clean the outer parts of the appliance as described in the section "Cleaning and care".

3 Place the appliance on an even, stable, dry and non-slip surface.

Notes

- During the first use, a light odour may arise from the iron. This ceases after a couple of uses.
- The "CLICK" sound you hear during ironing, is because of the anti-drip feature of your appliance. This is a normal sound.
- In order to generate steam, the soleplate [C] of your iron has to rise to a certain level of temperature. By means of the "anti-drip" feature of your iron, water dripping from the soleplate [C] of the iron shall be prevented until the soleplate attains the temperature required.
- Your product is intended for use with tap water. If your tap water is excessively limy, we recommend using a mixture of tap water with purified water. Prior to ironing for the first time fill twice and vaporize. Meanwhile, use the steam burst [H] frequently. In this way, both the steam performance will improve and also the dust particles which might have penetrated through the steam channels will be cleaned up.
- If water runs out during ironing, you can top up water without waiting for the appliance to cool down. But do not forget to unplug it before topping up.
- When spray does not squirt water, in order to eliminate any possible blocking, close the spray hole with your finger and press on the spray button several times.

Caution

- When your iron is filled with excessive water, it may overflow. To avoid this, when you hold your iron horizontally, make sure that the level of water in the appliance does not exceed the MAX. line.

Caution

- Always read the care label on your garment before setting the temperature.

1 Set the required ironing temperature. Do not press the steam burst button [H] during dry ironing.

2 After ironing let the appliance cool down in a location that is safely out of reach of children.

Filling in the water tank

1 Always unplug the appliance.

2 Open the water refill lid on [E] the iron. Use the pouring cup to fill the water tank up to the MAX level.

3 Close the water refill lid [E].

Note

- Even when ironing garments without steam; water should be available in the appliance in order to use the water spray [D].
- Do not fill the water tank with perfume, vinegar, laundry starch, lime removers or other products or chemicals which shall facilitate the ironing process.
- If your tap water is excessively limy, we recommend to using a mixture of tap water with purified water.

Setting the temperature

1 After plugging in the iron, set required ironing temperature by turning the temperature setting dial [B] to the appropriate position (please see the below table for temperature setting).

2 The temperature of your appliance can be increased by turning the temperature setting dial [B] clockwise. For steam ironing temperature setting dial [B] should be in the range which is restricted with the steam mark.

When setting the temperature of your appliance, we recommend considering the following table.

Fabric Type	Temperature Setting
Synthetic	•
Silk	•
Wool	••
Cotton	•••
Linen - Jeans	MAX

3 In order to learn the ironing temperature to be used, check the garment's care label.

4 If you don't know the fabric of your garment, first iron a part that is not visible and determine a correct ironing temperature for it.

5 In order to prevent shiny stains that may form on synthetic fabrics or silk, iron on the reverse side of the fabric. Do not use the spray function in order to prevent the stain formation.

Steam ironing

1 Fill the water tank

2 Set the desired temperature.

3 Press the steam trigger I to release steam during ironing.

Note

- The device contains an Anti-Drip Sensor. Steam amount is automatically regulated depending on the temperature level. If temperature is not high enough, even if the steam trigger I is pressed, steam production can be lowered or even stopped.

Vertical steam ironing

Note

- Vertical steam ironing can be applied to hanging curtains or clothes (suits, jackets and coats).

Caution

- Never direct the steam at people or pets.

1 Bring the iron in a vertical position and steam iron the curtains or garments on a hanger pressing the steam trigger I.

Steam burst

1 During ironing, in order to remove tenacious creases, you can gain strong steam by pressing on the steam burst button H for 3-4 times with 5-second intervals.

2 When you start to iron, steam burst may not emit in your first couple of presses. In order to gain steam burst, the temperature setting dial B should be at ••• or a higher level.

3 You can iron the creased parts of the garments with the steam power which is obtained by pressing the steam burst button H during steam ironing. However if this process is maintained without an interruption, water may also come from the iron soleplate C along with the steam.

Water spray

1 Make sure there is sufficient water in the water tank. Spray function can be used in order to remove tenacious creases by pressing the spray button G during dry or steam ironing.

Lime removing feature (Self-Clean)

It minimizes the lime particles accumulated in the steam reservoir of your iron.

Use the self-clean feature once in every 2 to 3 weeks. If the water in your region is very hard (if lime particles fall down from the soleplate C of the appliance), we recommend to use the self-clean function more frequently.

1 Unplug your iron.

2 Fill in the water tank up to MAX level.

3 Plug in the appliance to a grounded wall socket and set the temperature setting dial B to MAX.

4 Unplug the iron when the thermostat warning light J turns off.

5 Bring the product over the sink in horizontal position and shake while pressing the descaling button F "". During this process, the water in the water tank comes down into the steam generation reservoir quickly and is released through the soleplate C holes along with the lime particles (if any).

6 When the entire amount of water is discharged from the tank, release the self clean button F. If the iron still contains impurities, repeat this process.

7 After the lime removal process is completed; plug in the iron and make sure that the iron soleplate C is heated. When the iron reaches to the adjusted ironing temperature, unplug the appliance and gently iron on an old cloth. Keep ironing until the water and lime stains left on the soleplate C are removed. Wait until the iron cools down before storing it.

Caution

- Do not add vinegar etc. and other lime removing substances into the water tank.

Lime protection system (Anti-Calc)

The lime protection system in the water tank of your iron prevents clogging of the steam holes. Lime protection system is always active and there is no need to replace it.

Automatic shutdown

The 3-way safety shutdown switches off the appliance automatically if the iron is left on the soleplate C or on its side for 30 seconds, or is left in the vertical position for 8 minutes without being moved.

- The thermostat warning light J flashes to show that the iron is switched off automatically.

1 To reheat the iron, lift it up and move it gently. The thermostat warning light J turns off.

2 When the temperature of the soleplate C falls under the set iron temperature, the thermostat warning light J illuminates.

3 If the thermostat warning light J is illuminated after moving the iron, wait until it turns off again before starting to iron.

Note

- If the thermostat warning light J is not illuminated after moving the iron, the soleplate C is still at the required temperature and the iron is ready to use.

INFORMATION

Tips for ironing

- Prior to ironing, always check the garment label to ensure the correct temperature is set on the iron.
- Since the iron heats up much quicker than it cools down, synthetic textiles, silk or similar fabrics should be ironed using lower temperature settings first.
- If the garment is made of combined types of fabric, always begin with the lowest temperature setting first.
- Silk and other textiles that tend to shine should be ironed inside out. Velvet and other types of fabric that shine should be ironed with very little pressure and only in one direction. Always keep moving the iron while ironing.
- Do not use the steam function when ironing coloured silk. This could cause stains.
- Garments made of 100% pure wool can be ironed using steam. Set the temperature control dial preferably to the MAX setting and lay a dry towel between the garment and the iron.
- Ironing wool garments can cause them to 'shine'. It is therefore recommended to iron such garments inside out.

Caution

- Never iron on metal parts, such as zippers, rivets, or metal buttons as they could damage the soleplate C. Always iron around these metal parts.

Cleaning and care

Caution

1. Turn off and unplug the appliance before each cleaning process.
2. Wait until your iron cools down completely.
3. Use a slightly damp cloth to clean the outer surface of the iron. Then wait until it dries completely.
4. Wipe the sediments and residues on the soleplate C with a slightly damp cloth and soft, nonabrasive liquid cleaner as necessary.

Caution

- When you finished ironing, unplug the appliance. Drain the water in the tank. You can drain the water in the iron by opening the refill lid E, tilting the iron to the front.
- Never use gasoline, solvent and abrasive cleaning agents or hard brushes to clean this appliance.

Storage

If you do not intend to use the steam iron for a long time, please store it carefully.

- Make sure that the iron is unplugged and cooled down completely before storing it.
- Empty the water tank.
- Please keep the steam iron and its accessories in their original packages.
- Store them in a cool and dry place.
- Make sure that the appliance is stored in a place out of the reach of children.

INFORMATION

Environmental note

This product is manufactured from high-quality parts and materials which can be reused and recycled.



Therefore, do not dispose the product with normal household waste at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by this symbol on the product, in the operating manual and on the packaging.

Please find the closest collection points operated by your local authority.

Help protect the environment by recycling used products.

Technical data



This product conforms to the European directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC and 2011/65/EU.

Power supply: 220-240V~, 50 Hz

Power consumption: 2350-2800 W

Maximum shock steam: up to 200 g/min

Technical and design modifications reserved.

Lütfen cihazı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu tam olarak okuyun! Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarları önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanma kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz üçüncü bir şahsa verildiğinde bu kullanma kılavuzu da teslim edilmelidir.

- Bu cihazı kullanım amacı doğrultusunda kullanın.
- Bu cihazı sadece kapalı mekanda kullanın. Banyoda veya dış mekanda kullanmayın.
- Hatalı kullanımdan veya cihazın uygunsuz şekilde taşınmasından kaynaklanan hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul edilmez.
- Kullanımda olduğu zaman bu cihazın yanından ayrılmayın. Cihaz çocukların ve sınırlı fiziksel, duyusal ya da zihinsel kapasiteye sahip insanların yakınında kullanıldığında son derece dikkatli olunması tavsiye edilir.
- Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili olarak gözetim altında tutulmaları veya kendilerine talimat verilmesi ve cihazın kullanımıyla ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile kısıtlı fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasiteye sahip olan ya da bilgi ve deneyimi olmayan kişilerce kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, başlarında bir büyük olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazı sıcak yüzeylerin (gaz, elektrik veya kömür sobası vb.) üzerine koymayın. Bu cihazı her tür sıcak yüzeyden uzak tutun.
- Hiçbir surette cihazın dış mahfazasını açmayın. Uygunsuz kullanım sonucu oluşan hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

- GRUNDIG Küçük Ev Aletleri, geçerli güvenlik standartlarına uygundur; bundan dolayı herhangi bir tehlikeyi önlemek için cihaz veya elektrik kablosu, hasar görmesi durumunda satıcı, servis merkezi veya benzeri uzman ve yetkili servis tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hatalı veya yeterli olmayan onarım işlemleri, kullanıcıya yönelik tehlike ve riskler meydana getirebilir.
- Sadece orijinal parçaları veya üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Boğulma tehlikesi! Tüm ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun.
- Tüm ambalaj malzemelerini, etiketleri ve koruyucu folyoları çıkarın ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak atın.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce tüm parçalarını temizleyin.
- Bu cihaz, sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Şebeke güç kaynağınızın cihazın değer plakasında belirtilen bilgilere uygun olduğundan emin olun. Cihazı güç kaynağından ayırmanın tek yolu elektrik fişini prizden çekmektir.
- İlave koruma için bu cihaz, maksimum 30 mA anma değerine sahip bir ev aletleri artık akım cihazına bağlanmalıdır. Öneri için elektrik teknisyeninize danışın.
- Elektriğe bağlamadan ve aksesuarlarını takmadan önce cihazı ve tüm aksesuarlarını kurutun.
- Cihazı kullanırken elektrik kablosuna basmamaya veya takılmamaya dikkat edin.
- Cihazı, elektrik fişine her zaman ulaşılabilecek şekilde yerleştirin.
- Elleriniz nemli veya ıslakken cihazın fişine asla dokunmayın.

- Cihazı temizlemeden önce her zaman prizden çekin ve cihaz kullanımdayken asla temizlik yapmayın.
- Güç kablosunun hasar görmesini önlemek için sıkışmasını, kıvrılmasını veya keskin kenarlara sürtünmesini engelleyin. Güç kablosunu sıcak yüzeylerden ve çıplak alevden uzak tutun.
- Güç kablosunu sıcak yüzeylerden ve çıplak alevden uzak tutun.
- Cihazı güç kaynağından ayırmak için kablosundan çekmeyin ve kablosunu cihazın etrafına sarmayın; cihazla birlikte verilen kablo saklama makarasını kullanın.
- Bu cihazı uzatma kablosuyla kullanmayın.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.
- Bu cihazı sadece nemli bir bezle temizleyin.
- Yaralanma ve maddi hasarları önlemek için cihazın çalışması esnasında saçlarınızı, giysilerinizi ve diğer tüm eşyanızı her zaman cihazdan uzak tutun.
- Uyarı -Yanma Tehlikesi! Ütünün sıcak taban plakasına dokunmayın. Kullanımda olduğu zaman ütüye yaslanmayın. Kullanım sırasında cihazdan sıcak hava çıkacaktır! Ütüyü sadece sapından tutun.
- Bu cihaz yere düşerse, su sızıntısı yaparsa veya diğer arızalar meydana gelirse, yetkili bir servis uzmanı tarafından kontrol edilmeli ve onarılmalıdır.
- Bu cihazı onarılana kadar kullanmayın.
- Ütüyü fermuar, metal düğme veya diğer metal parçalara temas ettirmeyin çünkü bu durum taban plakasına zarar verebilir.

- Cihazın güvenli bir şekilde çalıştırılmasını sağlamak için, güvenlik özelliklerini hiçbir şekilde değiştirmeye kalkışmayın.
- Buhar çıkarken sıcak taban plakasını asla insanların, hayvanların veya elektrikli cihazların üzerine doğrultmayın.
- Ütü açıkken ya da soğuması beklenirken, 8 yaşından küçük çocukların, ütüye ve ütünün kablosuna erişmelerine izin vermeyin.
- Kullandıktan sonra, çocuklarla fiziksel, duyusal ve zihinsel yeterliliğe sahip olmayan insanların erişemeyeceği bir yerde ütünün tamamen soğumasını sağlayın. Saklamadan önce cihazın tamamen soğuması için bekleyin.
- Ütü gözetimsiz bırakılmamalıdır. Sıcak bir ütünün gözetimsiz bırakılması yanık vakalarıyla sonuçlanabilir
- Su haznesine su doldurmadan önce fişi mutlaka prizden çekilmelidir.
- Ütüyü kullanacağınız ve koyacağınız zeminin yüzeyi sabit olmalıdır.
- Ütüyü ütü masasına koymadan önce, ütü masasını yerleştireceğiniz yerin sabit olduğundan emin olun.
- Sıcak metal parçalar, sıcak su veya buhar ile temas halinde yanıklar oluşabilir. Kullanım esnasında dikkatli olun.
- Cihazın tabanı ve tabana yakın kısımları aşırı ısınabilir. Sıcak yüzeylere temas yanıklara yol açabilir. Bu nedenle cihazı kullanırken veya kullandıktan hemen sonra sıcak yüzeylere temas etmemeye dikkat edin.

: Sıcak yüzey uyarısı.

GENEL BAKIŞ

Değerli müşterimiz,

Yeni GRUNDIG Buharlı Ütü SX 8570'i satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Kaliteli GRUNDIG ürününüzü yıllarca tam verim alarak kullanabilmek için lütfen aşağıdaki kullanıcı notlarını dikkatli bir şekilde okuyun.

Sorumlu yaklaşım!



GRUNDIG hem çalışanlar hem de tedarikçiler için adil ücretlendirme sunan sözleşmeyle kabul edilmiş sosyal çalışma koşulları sağlamayı hedef alır. Hammaddelerin etkin kullanımı ve her yıl düzenli olarak plastik atık miktarını birkaç ton azaltmak da öncelikli hedeflerimiz arasında yer alıyor. Ayrıca, tüm aksesuarlarımız en az 5 yıl boyunca kullanılabilir.

Yaşamaya değer bir gelecek için.

İyi bir amaç için. Grundig.

Kontroller ve parçalar

Sayfa 3'teki şekle bakın.

- A Elektrik kablosu
- B Sıcaklık kontrol düğmesi
- C Cross Steam™ Seramik taban
- D Su spreyi
- E Su doldurma kapağı
- F Kireç temizleme (self clean) düğmesi
- G Su spreyi düğmesi
- H Şok buhar düğmesi
- I Buhar tetiği
- J Termostat gösterge ve otomatik kapanma (Auto-Off) ışığı

KULLANIM

Hazırlık

1 Tüm ambalaj malzemelerini, etiketleri ve koruyucu folyoları çıkarın ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak atın.

2 Lütfen cihazın dış kısımlarını "Temizleme ve bakım" bölümünde tarif edildiği gibi temizleyin.

3 Cihazı düz, dengeli, kuru ve kaymayan bir yüzey üzerine yerleştirin.

Notlar

- Ütünüzde ilk kullanımda, hafif bir koku olabilir. Bu durum birkaç kullanım sonra normale dönecektir.
- Ütüleme sırasında duyduğunuz "TIK" sesi anti drip özelliliğinden kaynaklanmaktadır. Bu ses normaldir.
- Ütünüzün buhar üretebilmesi için ütü tabanının C belli ısıya yükselmesi gerekir. Ütünüzde var olan "anti-drip" özelliği sayesinde; taban sıcaklığı buhar üretebilecek seviyeye gelene kadar ütü tabanından C su damlaması önlenecektir.
- Ürününüz musluk suyu kullanımına uygun olarak tasarlanmıştır. Eğer bulunduğunuz yerdeki musluk suyu aşırı kireçli ise musluk suyunu içme suyu ile karıştırarak kullanmanızı tavsiye ederiz. İlk kullanımda, ütüleme yapmadan önce, iki kez su doldurarak buharlaştırın. Bu sırada şok buhar düğmesini H de sıkça kullanın. Hem buhar performansı yükselecek hem de buhar kanallarına herhangi bir şeklide girmiş olan toz zerreleri temizlenmiş olacaktır.
- Ütüleme sırasında su biterse, elektrik fişi prizden çekildikten sonra soğumasını beklemeden su ilave edebilirsiniz.
- Sprey, su püskürtmediğinde, muhtemel tıkanmayı gidermek için sprey deliğini parmağınızla kapatarak sprey düğmesine birkaç kez basın.

Dikkat

- Ütünüze aşırı su doldurulduğunda taşma yapabilir. Bunu önlemek için, ütünüzü yatay tuttuğunuzda, doldurduğunuz suyun ütünüzün MAX. çizgisini geçmemesine dikkat edin.

Dikkat

- Sıcaklığı ayarlamadan önce daima giysinizdeki ürün etiketine bakın.

1 İstenen ütü ısısını ayarlayın. Kuru ütüleme sırasında buhar püskürtme düğmesine basmayın.

2 Ütüleme sonrasında, çocukların erişemeyeceği bir yerde cihazın soğumasını bekleyin.

Su haznesinin doldurulması

1 Cihazın fişini prizden çekin.

2 Ütünün üzerindeki su doldurma kapağını E açın. Su haznesini MAX seviyesine kadar doldurmak için dökme kabını kullanın.

3 Su doldurma kapağını E kapatın.

Not

- Buharsız ütüleme yapacak olsanız bile; gereğinde su spreyini D kullanabilmek için ütüde su olmalıdır.
- Su deposuna parfüm, sirke, kola, kireç çözücü ürünler, ütülemeye yardımcı olacak ürünler ve diğer kimyasallar koymayın.
- Eğer bulunduğunuz yerdeki musluk suyu aşırı kireçli ise musluk suyunu içme suyu ile karıştırarak kullanmanızı tavsiye ederiz.

Sıcaklığın ayarlanması

1 Ütünüzün fişini prize taktıktan sonra sıcaklık ayar düğmesi ile ütüleyeceğiniz kumaş türüne göre sıcaklık ayarını yapın. (sıcaklık ve buhar ayarını aşağıdaki tabloda görebilirsiniz).

2 Isı ayarı düğmesini saat yönünde çevirerek cihazın ısısını arttırabilirsiniz. Buharlı ütüleme yapmak için, ısı ayarı düğmesi buhar işareti ile sınırlandırılan aralıkta olmalıdır.

Ütünüzde sıcaklık ayarını yaparken aşağıdaki

çizelgeyi dikkate almanızı tavsiye ederiz.

Kumaş Türü	Sıcaklık Ayarı
Sentetik	•
İpekli	•
Yünlü	••
Pamuklu	•••
Keten-Jean	MAX

3 Kullanılması gereken ütüleme sıcaklığını öğrenmek için ütüleme talimatı etiketini kontrol edin.

4 Giysinizin ne tür kumaştan yapıldığını bilmiyorsanız, giydiğinizde görünmeyen bir bölümünü ütüleyerek doğru ütüleme sıcaklığını belirleyin.

5 İpek gibi sentetik kumaşlarda oluşan parlak lekelerin engellemek için, kumaşın ters yüzünü ütüleyin. Leke oluşumunu engellemek için sprey özelliğini kullanmayın.

Buharlı ütüleme

1 Su haznesini doldurun.

2 Sıcaklık ayarını yapın.

3 Buhar tetiğine I basarak buharlı ütüleme yapabilirsiniz.

Not

■ Cihazınızda elektronik Anti-Drip Sensörü bulunmaktadır. Sıcaklık seviyesine göre buhar miktarı otomatik olarak ayarlanmaktadır. Sıcaklık yeterli seviyede değilse, buhar tetiğine I basılsa dahi, üretilen buhar miktarı azalabilir ya da durabilir.

Dikey buharlı ütüleme

Not

■ Dikey buharlı ütüleme asılı perdelere veya elbiselere (takım, ceket ve palto/kaban) uygulanabilir.

Dikkat

■ Cihazdan çıkan buharı asla insanların veya evcil hayvanların üzerine doğrultmayın.

1 Ütüyü dik pozisyona getirin ve buhar tetiğine I basarak perdelerinizi ve askıdaki giysilerinizi buharla ütüleyin.

Şok buhar

1 Ütüleme sırasında inatçı kırışıkları açmak için 3-4 defa 5'er saniye aralıkla şok buhar düğmesine H basarak güçlü buhar elde edebilirsiniz.

2 Ütülemeye yeni başlandığında ilk birkaç basışta şok buhar gelmeyebilir. Şok buhar elde etmek için sıcaklık ayar düğmesi B ••• veya buhar işareti ile sınırlandırılan aralıkta olmalıdır.

3 Giysilerin kırışık bölümlerini, buharlı ütüleme sırasında şok buhar H düğmesine basılarak elde edilen güçlü buhar ile açabilirsiniz. Ancak bu işlem ara verilmeden devam ettirilir ise ütü tabanından C buhar ile birlikte su da gelebilir.

Su spreyi

1 Su haznesinde yeterince su olduğuna emin olduğunuzda sprey düğmesine G basarak inatçı kırışıkları giderebilmek için kuru ve buharlı ütüleme yaparken sprey özelliğini kullanabilirsiniz.

Kireç temizleme özelliği (Self-Clean)

Ütünüzün buhar üretme haznesinde biriken kireç parçalarını azaltır.

Kireç temizleme özelliğini 2-3 haftada bir kullanınız. Eğer bulunduğunuz bölgedeki su çok sert ise (ütüleme sırasında tabandan C kireç parçaları dökülüyorsa) kireç temizleme özelliğini daha sık kullanmanızı tavsiye ederiz.

1 Ütünüzün fişini prizden çekin.

2 Su deposunu Max. seviyesine kadar su doldurun.

3 Cihazın fişini topraklanmış bir duvar prizine takın ve ısı ayarı düğmesini MAX ayarına getirin.

4 Termostat uyarı ışığı J söndüğünde ütünün fişini çekin.

5 Cihazı yatay şekilde lavabo üzerine getirin ve kireç temizleme düğmesine F "⛲" basılı tutarak sallayın. Bu işlem sırasında, su haznesi içindeki su, hızlıca buhar üretme rezervuarlarına gider ve (varsa) kireç parçalarıyla birlikte taban plakası C deliklerinden dışarı atılır.

6 Suyun tamamı hazneden dışarı atıldığında, kireç temizleme düğmesini bırakın. Ütüde hala kireç kalmışsa bu işlemi tekrarlayın.

7 Kireç temizleme işlemi tamamlandıktan sonra, ütünün fişini takın ve taban plakasının C ısındığından emin olun. Ütü ayarlanan ütüleme ısısına ulaştığında, cihazın fişini çekin ve eski bir bezi hafifçe ütüleyin. Taban plakasında C kalan su ve kireç artıkları temizlenene kadar ütülemeye devam edin. Saklamadan önce ütünün soğumasını bekleyin.

Dikkat

- Su haznesine sirke ya da farklı kireç temizleyici maddeler koymayın.

Kireç önleme sistemi (Anti-Calc)

Ütünüzün su deposunda bulunan kireç önleyici sistem, buhar deliklerinin tıkanmasını önler. Kireç önleyici sistem her zaman etkindir ve değiştirilmesine gerek yoktur.

Otomatik kapanma

- Ütü taban plakası C üzerinde ya da yan bir şekilde 30 saniye boyunca bırakıldığında ya da dik pozisyonda 8 dakika boyunca kullanılmadığında, 3 ayarlı güvenli kapatma özelliği cihazı kapatır.
  - Termostat uyarı ışığı J ütünün otomatik olarak kapatıldığını göstermek için yanıp söner.

1 Ütüyü tekrar ısıtmak için kaldırın ve hafifçe hareket ettirin. Termostat uyarı ışığı J söner.

2 Taban plakasının C ısısı ayarlanan ütüleme ısısının altına düşerse, termostat uyarı ışığı J yanar.

3 Ütüyü hareket ettirdikten sonra, termostat uyarı ışığı yanarsa J , ütülemeye başlamadan önce ışık tekrar sönene kadar bekleyin.

Not

- Ütüyü hareket ettirdikten sonra, termostat uyarı ışığı yanmazsa J, taban plakası C hala istenen ısıda demektir ve ütü kullanıma hazırdır.

Ütüleme ipuçları

- Ütüleme öncesinde, ütülenecek giysi için doğru sıcaklığı daima giysinin etiketini kontrol ederek öğrenin.
- Ütü soğuduğu süreye göre çok daha kısa sürede ısındığı için, sentetikler, ipek veya benzeri kumaşlar ilk başta düşük sıcaklık ayarları kullanılarak ütülenmelidir.
- Giysi farklı kumaşlarla üretilmişse, ilk başta daima en düşük sıcaklık ayarıyla ütülemeye başlayın.
- Parlama eğilimi gösteren ipek ve diğer tekstiller ters çevrilerek ütülenmelidir. Kadife ve diğer parlayan kumaşlar çok az basınçla ve sadece tek bir yönde ütülenmelidir. Ütüleme sırasında daima ütüyü hareket ettirin.
- Renkli ipek kıyafetleri ütülerken buhar işlevini kullanmayın. Bu durum lekelerin oluşmasına neden olabilir.
- %100 saf yünden yapılmış kıyafetler buhar kullanılarak ütülenebilir. Tercihen cihazın sıcaklık kontrol düğmesini B MAX ayarına getirin ve kıyafetin üzerine kuru bir havlu koyarak ütüleyin.
- Yünlü kıyafetlerin ütülenmesi bu tip kumaşların 'parlamasına' neden olabilir. Bu nedenle bu kıyafetlerin ters çevrilerek ütülenmesi tavsiye edilir.

Dikkat

- Fermuar, perçin gibi metal parçaları veya metal düğmeleri ütüye temas ettirmeyin, bu durum ütünün taban plakasına C zarar verebilir. Daima bu metal parçaların etrafından ütüleyin.

Temizleme ve bakım

Dikkat

1. Her bir temizlik işleminden önce, cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
2. Ütünün tamamen soğumasını bekleyin.
3. Ütünün dış kısmını temizlemek için hafif nemli bir bez kullanın. Daha sonra tamamen kurumasını bekleyin.
4. Taban plakasındaki C tortu ve kalıntıları hafif nemli bir bezle ve gerekirse yumuşak, aşındırıcı olmayan bir sıvı temizleyiciyle silin.

Dikkat

- Ütüleme işlemi bittiğinde fişi prizden çekin. Su deposundaki suyu boşaltın. Ütüdeki suyu, su doldurma kapağını E açıp, ütüyü öne doğru eğerek boşaltabilirsiniz.
- Bu cihazı temizlemek için kesinlikle benzin, solvent, aşındırıcı temizleyici veya sert fırça kullanmayın.

Saklama

Buharlı ütüyü uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde saklayın.

- Ütüyü kaldırmadan önce fişinin çekilmiş olduğundan ve tamamen soğuduğundan emin olun.
- Su haznesini boşaltın.
- Lütfen buharlı ütüyü ve aksesuarlarını orijinal paketlerinde kaldırın.
- Serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazın, daima çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edildiğinden emin olun.

BİLGİLER

Çevre ile ilgili not

Bu ürün, yeniden kullanılabilir ve geri dönüşümlü yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir.



Bu nedenle, ürünü kullanım ömrünün sonunda normal ev atıklarıyla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik donanımların geri dönüşümüne yönelik bir toplama noktasına götürün. Bu husus ürünün üzerinde, kullanım kılavuzunda ve ambalaj üzerinde bulunan yandaki simge ile gösterilir.

Lütfen size en yakın toplama noktalarını yerel makamlardan öğrenin.

Kullanılmış ürünlerin geri dönüşümünü sağlayarak çevrenin korunmasına yardımcı olun.

Teknik veriler



Bu ürün 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC ve 2011/65/EU Avrupa direktiflerine uygundur.

Güç kaynağı: 220-240V~, 50 Hz

Güç tüketimi: 2350-2800 W

Şok buhar miktarı: 200 g/dk'ya kadar

Teknik ve optik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Lea este manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato. Siga todas las instrucciones de seguridad para evitar daños debidos a un uso indebido.

Guarde el manual de instrucciones como referencia para el futuro. Si le entrega el aparato a un tercero, incluya también el presente manual de instrucciones.

- Utilice este aparato únicamente para su uso previsto.
- Utilice este aparato sólo en interiores. No lo utilice en un baño o al aire libre.
- No se acepta ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso incorrecto o un manejo no apropiado del aparato.
- No deje este aparato desatendido mientras esté enchufado. Se recomienda la máxima precaución cuando se esté utilizando cerca de niños o personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales.
- Pueden usar el aparato los niños a partir de 8 años y las personas con las capacidades físicas, sensoriales lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones para un uso seguro y comprendan los riesgos implicados. No deje que los niños jueguen con el aparato, ni que lleven a cabo su limpieza o mantenimiento sin vigilancia.
- No utilice este aparato ni coloque ninguna de sus piezas cerca de o sobre superficies calientes tales como quemadores de gas, placas u hornos calientes.
- No desmonte el aparato bajo ninguna circunstancia. No se acepta ninguna responsabilidad causada por usos indebidos.

- Los electrodomésticos GRUNDIG cumplen con todas las normas de seguridad aplicables; por esta razón, si el cable de alimentación está dañado, para evitar cualquier peligro deberá ser reparado o sustituido por un servicio técnico autorizado. Los trabajos de reparación deficientes o realizados por personal no cualificado pueden ser peligrosos y entrañar riesgos para el usuario.
- No utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Utilice únicamente los accesorios originales o bien los que recomiende el fabricante.
- Peligro de asfixia. Mantenga todos los materiales de embalaje alejados de los niños.
- Retire todos los materiales de embalaje, etiquetas y láminas protectoras y deshágase de ellos según la legislación vigente al respecto.
- Lave todas las piezas antes de utilizar el aparato según se describe en la sección "Limpieza y cuidados".
- Este aparato se ha diseñado únicamente para uso doméstico.
- Asegúrese de que su suministro eléctrico se corresponda con la información de la placa de características. La única forma de desconectar el aparato de la corriente eléctrica es desenchufarlo de la toma de pared.
- Para una mayor protección, conecte el aparato a un dispositivo de corriente residual para uso doméstico con una corriente nominal no superior a 30 mA. Consulte a su electricista.
- Seque el aparato y todos los accesorios antes de

conectarlo a la corriente eléctrica y antes de colocar los accesorios.

- Asegúrese de no tropezar accidentalmente con el cable de alimentación cuando el aparato está en funcionamiento.
- Coloque siempre el aparato de forma que el enchufe quede a mano.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Desenchufe el aparato antes de cada limpieza y cuando no esté en uso.
- No aplaste ni doble el cable de alimentación, ni deje que roce en bordes afilados para evitar cualquier daño.
- Mantenga el cable de corriente alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
- No desconecte el enchufe tirando del cable.
- No enrolle el cable de corriente alrededor del aparato. Utilice el enrollador de cable proporcionado para guardar el cable.
- No utilice cables alargadores para conectar el aparato.
- No sumerja el aparato, el cable de corriente o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Limpie este aparato con un trapo ligeramente humedecido.
- Mantenga siempre el cabello, las prendas y cualquier objeto lejos del aparato cuando esté en funcionamiento, con el fin de evitar lesiones y daños.
- Advertencia - Peligro de quemaduras. No toque la suela caliente. No se apoye sobre la plancha mientras esté enchufada. Se producirá calor cuando el aparato esté en funcionamiento. Sujete la plancha sólo por el asa.
- Si se cae el aparato, si hay

fugas de agua o se produce cualquier otro defecto, deberá ser revisado y reparado por un servicio técnico autorizado.

- No utilice este aparato hasta que haya sido reparado.
- No planche por encima de cremalleras, botones metálicos y otros elementos de metal porque podría dañarse la suela.
- Para garantizar un correcto funcionamiento del aparato, no modifique sus funciones de seguridad.
- No acerque la suela caliente a otras personas, animales o aparatos eléctricos mientras esté saliendo vapor.
- Mantenga la plancha y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está enchufada o se está enfriando.
- Tras el uso, deje enfriar completamente el aparato donde esté fuera del alcance de los niños y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales. Espere a que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo.
- Nunca deje la plancha desatendida. Una plancha caliente desatendida puede causar quemaduras.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de que el depósito de agua esté lleno.
- Utilice y apoye la plancha sobre una superficie estable.
- Cuando coloque la plancha en su soporte, asegúrese de que el soporte esté apoyado sobre una superficie estable.
- Existe riesgo de quemaduras si se tocan las partes metálicas calientes, el agua caliente o el vapor. Manipular con cuidado.
- Suela y su área circundante pueden sobrecalentarse.

Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras. Por este motivo, preste especial atención a no tocar las superficies calientes durante la utilización del dispositivo o después de usarlo.


: Advertencia de superficies calientes.

INFORMACIÓN GENERAL

Estimado cliente:

Le felicitamos por la compra de su nueva plancha a vapor GRUNDIG SX 8570.

Le rogamos lea con atención las siguientes notas de uso para disfrutar al máximo de la calidad de este producto GRUNDIG durante muchos años.

Una estrategia responsable



GRUNDIG aplica condiciones de trabajo sociales acordadas por contrato y con salarios justos tanto a sus propios empleados como a los proveedores, y damos una gran importancia al uso eficiente de las materias primas con una reducción continua de residuos de varias toneladas de plástico al año. Además, todos nuestros accesorios están disponibles por lo menos durante cinco años.

Para un futuro mejor.

Por una buena razón. Grundig.

Control y piezas

Vea la ilustración de la pág. 3.

- A Cable de alimentación
- B Selector de temperatura
- C Cross Steam™ Suela
- D Pulverizador de agua
- E Abertura de llenado de agua con tapa
- F De autolimpieza
- G Pulverizador de agua
- H Botón de ráfaga de vapor
- I Gatillo de vapor
- J Luz de advertencia del termostato y de autoapagado

Preparación

1 Retire todos los materiales de embalaje, etiquetas y láminas protectoras y deshágase de ellos según la legislación vigente al respecto.

2 Limpie las partes exteriores del aparato, según se describe en la sección "Limpieza y cuidados".

3 Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia y no deslizante.

Notas

- Durante el primer uso, la plancha puede emitir un ligero olor. Esto dejará de suceder después de un par de usos.
- El "CLIC" que se oye al planchar se debe al sistema antigoteo de la plancha. Este sonido es normal.
- Con el fin de generar vapor, la suela [C] de la plancha tiene que alcanzar una cierta temperatura. Mediante la función "antigoteo" de su plancha, se evitará el goteo de agua desde la suela [C]de la plancha, hasta que la suela alcance la temperatura necesaria.
- Este producto se ha diseñado para usar con agua del grifo. Si el agua del grifo contiene demasiada cal, se recomienda utilizar una mezcla de agua del grifo con agua purificada. Antes de planchar por primera vez, llenar dos veces y vaporizar. Durante esta operación, utilice la ráfaga de vapor [H] a menudo. De esta manera, el funcionamiento del vapor mejorará y también se eliminarán las partículas de polvo que pudieran haber entrado en los canales de vapor.
- Si el agua se agota durante el planchado, puede volver a llenar de agua la plancha sin esperar a que se enfríe. No olvide desenchufarla antes de llenarla de nuevo.
- Si el pulverizador no echa agua, tape el orificio de pulverización con el dedo y pulse el botón del pulverizador varias veces para eliminar cualquier posible bloqueo.

Atención

- Si la plancha tiene demasiada agua, es posible que se desborde. Para evitar esto, cuando sujete la plancha de forma horizontal, compruebe que el nivel de agua no supere la línea de MAX.

Atención

- Lea siempre la etiqueta sobre el cuidado de la prenda antes de seleccionar la temperatura.

1 Seleccione la temperatura necesaria. No presione el botón de vapor durante el planchado en seco.

2 Cuando termine de planchar, deje que el electrodoméstico se enfríe en un lugar fuera del alcance de los niños.

Llenado del depósito de agua

1 Desenchufe siempre el aparato.

2 Abra la tapa de la abertura para cargar agua [E] de la plancha. Utilice el vaso para llenar el tanque de agua hasta el nivel MAX.

3 Cierre la tapa de la abertura para cargar agua [E].

Nota

- Incluso si plancha ropa sin vapor, debe haber agua en la plancha para poder utilizar el pulverizador de agua [D].
- No llene el depósito de agua con perfume, vinagre, almidón de lavandería, productos antical u otros productos o sustancias químicas para facilitar el proceso de planchado.
- Si el agua del grifo contiene demasiada cal, se recomienda utilizar una mezcla de agua del grifo con agua purificada.

Ajuste de la temperatura

1 Después de enchufar la plancha, elija la temperatura girando el seleccionador de temperatura [B] hasta la posición correcta (para ajustar la temperatura, consulte la tabla de abajo).

2 Se puede subir la temperatura de la plancha girando el selector de temperatura [B] en sentido de las agujas del reloj. Para el planchado a vapor, el selector de temperatura [B] debería estar situado en el rango que está limitado por la marca de vapor.

Para seleccionar la temperatura de la plancha, le recomendamos que siga la siguiente tabla.

Tipo de tejido	Ajuste de la temperatura
Sintético	•
Seda	•
Lana	••
Algodón	•••
Ropa de cama - Vaqueros	MAX

3 Para saber qué temperatura debe usar, consulte la etiqueta de la prenda.

4 Si desconoce el material de la prenda, planche primero una parte que no sea visible para determinar cuál es la temperatura correcta para el planchado.

5 Para evitar las marcas de brillo en los tejidos sintéticos y en la seda, planche la prenda del revés. No utilice la función de vaporizar para evitar la formación de manchas.

Planchado a vapor

1 Llene el contenedor de agua.

2 Ajuste la temperatura deseada.

3 Pulse el gatillo [I] vaporizador para aplicar vapor durante el planchado.

Nota

- I dispositivo dispone de un sensor antigoteo. La cantidad de vapor se regula automáticamente, según el nivel de temperatura. Si la temperatura no es lo suficientemente alta, incluso si se pulsa el gatillo [I] vaporizador, la producción de vapor puede disminuir o incluso detenerse.

Planchado vertical con vapor

Nota

- Se puede aplicar planchado vertical con vapor a cortinas o prendas (trajes, chaquetas y abrigos) colgadas.

Atención

- No dirija el vapor a personas o animales.

1 Coloque la plancha en forma vertical y planche a vapor las cortinas o prendas en la percha pulsando el vaporizador.

Ráfaga de vapor

1 Durante el planchado, con el fin de eliminar las arrugas más difíciles, puede generar vapor más intenso pulsando el botón de ráfaga de vapor [H] unas 3-4 veces a intervalos de 5 segundos.

2 Cuando empiece a planchar, es posible que no se emita la ráfaga de vapor durante las dos primeras pulsaciones. Para generar la ráfaga de vapor, el selector de temperatura [B] debe estar situado en ••• o en un nivel más alto.

3 Puede planchar las partes arrugadas de las prendas con la fuerza del vapor que puede generar al presionar el botón de rágafa de vapor [H] durante el planchado con vapor. Sin embargo, si este proceso se mantiene de forma continuada, es posible que salga agua de la suela [C] junto con el vapor.

Pulverizador de agua

1 Compruebe que hay suficiente agua en el depósito. Se puede usar la función del pulverizador para quitar arrugas resistentes pulsando el botón del pulverizador [G] durante el planchado en seco y con vapor.

Eliminación de la cal (Autolimpieza)

Minimiza la acumulación de partículas de cal en el depósito de vapor de la plancha.

Utilice la función de autolimpieza F una vez cada 2 o 3 semanas. Si el agua de su región es muy dura (si se caen partículas de cal de la suela de la plancha), le recomendamos que utilice la función de autolimpieza F más a menudo.

1 Desenchufe la plancha.

2 Llene el depósito de agua hasta el nivel MAX.

3 Enchufe la plancha a una toma de corriente con conexión a tierra y ponga el seleccionador de temperatura en MAX.

4 Desenchufe la plancha cuando la luz de advertencia del termostato J se apague.

5 Coloque la plancha sobre el fregadero en posición horizontal y sacúdala mientras presiona el botón antical F "". Durante este proceso, el agua del depósito baja al depósito de vapor rápidamente y sale a través de los agujeros de la suela junto con las partículas de cal (si hay).

6 Cuando haya eliminado toda el agua del depósito, suelte el botón de autolimpieza F. Si todavía hay suciedad en la plancha, repita el proceso.

7 Una vez finalizado el proceso de limpieza de cal, enchufe la plancha y compruebe que la suela se calienta. Cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada, desenchúfela y planche con cuidado sobre un paño viejo. Continúe planchando hasta que desaparezcan las manchas de agua y cal de la suela. Espere a que la plancha se haya enfriado completamente antes de guardarla.

Atención

- No añada vinagre etc., ni otras sustancias para eliminar la cal al depósito de agua.

Sistema de protección antical

El sistema de protección antical del depósito de agua de la plancha evita la obstrucción de los orificios de vapor. El sistema de protección antical está siempre activo y no es necesario remplazarlo.

Apagado automático

El apagado automático de 3 modos apaga la plancha si ésta se deja sobre la suela o un lateral durante 30 segundos, o si se deja quieta en posición vertical durante 8 minutos.

- La luz de advertencia del termostato J parpadea para avisar que la plancha se apaga automáticamente.

1 Para que la plancha se vuelva a calentar, levántela y muévala ligeramente. La luz de advertencia del termostato J se apaga.

2 Cuando la temperatura de la suela disminuye, la luz de advertencia del termostato J se ilumina.

3 Si la luz de advertencia del termostato J se ilumina después de haber movido la plancha, espere a que se vuelva a apagar antes de encender la plancha.

Nota

- Si la luz de advertencia del termostato J no se ilumina después de mover la plancha, la suela está todavía a la temperatura requerida y la plancha está lista para usarse.

Consejos para el planchado

- Antes de planchar, compruebe la etiqueta de cuidados de las prendas para asegurarse de haber seleccionado la temperatura correcta en la plancha.
- Debido a que la plancha se calienta mucho más rápido de lo que se enfría, los tejidos sintéticos, seda o similares pueden plancharse con los ajustes de temperatura más bajos en primer lugar.
- Si la prenda tiene una mezcla de tejidos, comience a planchar siempre con la temperatura más baja.
- Las prendas de seda y otros tejidos que tienden a brillar se plancharán siempre dadas la vuelta. El terciopelo y otros tejidos que brillan se plancharán con muy poca presión y sólo en una dirección. Mantenga la plancha en movimiento durante el planchado.
- No utilice la función de vapor para planchar seda de color. Podría causar manchas.
- La ropa 100% de pura lana se puede planchar con vapor. Ponga el selector de control de temperatura preferiblemente en la posición MAX y coloque una toalla entre la prenda y la plancha.
- El planchado de ropa de lana puede causar 'brillos'. Por lo tanto, se recomienda planchar esas prendas dadas la vuelta.

Atención

- No planche sobre piezas metálicas, como cremalleras, ribetes o botones metálicos, porque podrían dañar la suela. Planche siempre alrededor de esas piezas.

Limpieza y cuidados

Atención

1. Apague y desenchufe la plancha antes de cada proceso de limpieza.
2. Deje que la plancha de vapor se enfríe completamente.
3. Utilice un trapo húmedo para limpiar el exterior de la plancha. A continuación, espere a que se seque.
4. Limpie los sedimentos y residuos de la suela con un paño ligeramente húmedo y un limpiador líquido suave, no abrasivo, según sea necesario.

Atención

- Desenchufe la plancha cuando termine de usarla. Vacíe el agua del depósito de agua. Vacíe el agua de la plancha abriendo la tapa [E] e inclinando la plancha hacia delante.
- Nunca use gasolina, productos de limpieza disolventes y abrasivos o cepillos duros para limpiar la plancha.

Almacenamiento

Si no va a utilizar la plancha durante un periodo prolongado de tiempo, guárdela cuidadosamente.

- Asegúrese de que está desenchufada y completamente fría antes de guardarla.
- Vacíe el depósito de agua.
- Guarde la plancha a vapor y sus accesories en el embalaje original.
- Guárdelos en un lugar fresco y seco.
- Asegúrese de que la plancha esté guardada fuera del alcance de los niños.

INFORMACIÓN

Nota sobre el medio ambiente

Este producto está fabricado con piezas y materiales de alta calidad que pueden reutilizarse y reciclarse.



Por lo tanto, no arroje este aparato a la basura junto con sus residuos domésticos normales al final de su vida útil. Llévelo a un punto de recogida para el reciclado de sus componentes eléctricos y electrónicos. Este símbolo, presente en el producto, en el manual de funcionamiento y en el embalaje, indica tal circunstancia.

Consulte con las autoridades locales para averiguar la ubicación del punto de recogida más próximo a su domicilio.

Ayude a proteger el medio ambiente reciclando los productos usados.

Datos técnicos



Este producto cumple las directivas europeas 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC y 2011/65/EU.

Alimentación: 220-240V~, 50Hz

Potencia: 2350-2800 W

Máximo impacto del vapor: hasta 200 g/min

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser cet appareil ! Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter des dommages dus à une mauvaise utilisation !

Conservez le manuel d'utilisation car vous pourriez en avoir besoin ultérieurement. Dans le cas où cet appareil change de propriétaire, remettez également le manuel d'utilisation au nouveau bénéficiaire.

- N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- Évitez d'utiliser cet appareil à l'air libre. Ne l'utilisez pas dans la salle de bain ou à l'extérieur.
- Aucune réclamation ne sera acceptée si les dommages découlent d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.

  Des conditions de sécurité maximales sont requises lorsque l'appareil est utilisé près des enfants ou des personnes présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans minimum, des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes manquant d'expérience ou de connaissances suffisantes en la matière, à condition qu'elles aient été préparées à un maniement sécurisé de l'appareil et qu'elles aient pleinement conscience des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

- Ne faites jamais fonctionner, ni n'installez aucun composant de cet appareil au-dessus ou à proximité de surfaces chaudes comme celles du brûleur à gaz, de la plaque chauffante électrique ou du four chaud.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil. Aucune réclamation ne sera acceptée si les dommages sont dus à une mauvaise utilisation.
- Nos appareils électroménagers GRUNDIG répondent aux normes de sécurité en vigueur. Par conséquent, si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, vous devez le faire réparer ou remplacer par un centre de maintenance autorisé afin d'éviter tout danger. Des réparations défectueuses et non professionnelles peuvent être sources de danger et de risque pour l'utilisateur.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou mouillées.
- N'utilisez que les accessoires originaux ou ceux recommandés par le fabricant.
- Risque d'étouffement ! Conservez tous les emballages hors de portée des enfants.
- Retirez tous les emballages, étiquettes, et films protecteurs avant de les mettre au rebut conformément aux lois en vigueur.
- Nettoyez toutes les parties de l'appareil avant l'utilisation, tel que décrits dans la section « nettoyage et entretien ».
- Le présent appareil a été conçu à des fins domestiques uniquement.
- Rassurez-vous que l'alimentation secteur locale correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique. Le seul moyen de déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique consiste à le débrancher de la prise électrique.

- Pour plus de protection, l'appareil devrait également être branché à un dispositif de courant résiduel à usage domestique d'une valeur nominale ne dépassant pas 30 mA. Demandez conseil à votre électricien.
- Séchez le matériel et tous les accessoires avant de les brancher à l'alimentation électrique et avant de joindre les accessoires.
- Veuillez à ne pas accidentellement trébucher sur le câble d'alimentation pendant que l'appareil fonctionne.
- Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit toujours accessible.
- Ne jamais utiliser la prise électrique avec des mains humides ou mouillées.
- Débranchez l'appareil avant chaque nettoyage et lorsque l'appareil n'est pas en cours d'utilisation.
- Ne pincez ou ne courbez pas le cordon d'alimentation et ne le laissez pas frotter contre des bords saillants pour éviter de l'endommager.
- Éloignez-le des surfaces brûlantes et des flammes nues.
- Évitez de débrancher l'appareil en tirant sur le câble.
- Évitez d'entourer le cordon d'alimentation autour de l'appareil. Utilisez l'enrouleur de câble fourni pour ranger le cordon.
- N'utilisez pas de cordon prolongateur avec l'appareil.
- N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la prise d'alimentation électrique dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Nettoyez cet appareil uniquement avec un tissu légèrement mouillé.

- Évitez tout contact de l'appareil avec vos cheveux, vêtements et autres objets pendant son fonctionnement afin de vous prémunir des blessures ou dégâts.
- Avertissements - Risque de brûlures ! Ne touchez pas les semelles chaudes. Ne laissez pas votre poids reposer sur le fer pendant son utilisation. Au cours de l'utilisation, l'appareil va dégager plus de chaleur ! Tenez l'appareil par la poignée uniquement.
- Si cet appareil tombe, laisse couler de l'eau ou présente d'autres défaillances, seul un technicien qualifié est autorisé à l'inspecter et à le dépanner.
- Attendez que l'appareil soit dépanné avant de recommencer à l'utiliser.
- Ne faites pas passer le fer sur les fermetures à glissière, les boutons en métal ou tout autre pièce métallique parce qu'ils peuvent endommager la semelle du fer.
- Pour garantir un bon fonctionnement de l'appareil, évitez de modifier de quelque manière que ce soit les mesures de sécurité.
- Ne pointez jamais la semelle chaude, pendant qu'elle émet de la vapeur, en direction des personnes, des animaux ou des appareils électriques.
- Tenez le fer à repasser et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou en phase de refroidissement.
- Après utilisation, laissez le fer refroidir complètement, loin de la portée des enfants et des personnes ne jouissant pas de toutes leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales. Attendez que le fer refroidisse complètement avant de le garder.
- Le fer à repasser ne doit pas être laissé sans surveillance. Lorsque le fer reste sans surveillance, il chauffe exagérément et peut causer des blessures par brûlures !

- Avant de remplir le réservoir d'eau, la fiche doit être débranchée de la prise.
- Le fer doit être utilisé et déposé sur une surface stable.
- Lorsque vous déposez le fer sur son socle, assurez-vous que la surface sur laquelle repose ce socle est stable.
- Le contact avec les parties métalliques chaudes, l'eau chaude ou la vapeur peut provoquer des brûlures. Veuillez faire attention lors de la manipulation de la l'appareil.
- Semelle et ses parties environnantes risquent de surchauffer. Tout contact avec les surfaces chaudes peut provoquer des brûlures. Pour cette raison, évitez de toucher les surfaces chaudes pendant ou après l'utilisation de l'appareil.

 : Avertissement en cas de contact avec les surfaces chaudes.

APERÇU

Cher client, chère cliente,

Félicitations, vous venez d'acheter le nouveau fer à vapeur GRUNDIG SX 8570.

Veuillez lire attentivement les recommandations ci-après pour pouvoir profiter au maximum de la qualité de votre appareil GRUNDIG pendant de nombreuses années à venir.

Une approche responsable !



GRUNDIG s'attache au respect des conditions de travail négociées contractuellement, et fondées sur des traitements équitables tant pour les employés internes que pour les fournisseurs. Nous accordons également une grande importance à l'utilisation efficace des matières premières, avec une constante réduction des déchets de plusieurs tonnes de plastique chaque année. En outre, tous nos accessoires sont disponibles pendant au moins 5 ans.

Pour un avenir digne d'être vécu.

Pour une bonne raison. Grundig.

Commandes et pièces

Voir l'image en page 3.

- A Câble d'alimentation
- B Réglage de la température
- C Semelle en céramique Cross Steam TM
- D Pulvérisateur d'eau
- E Couvercle du réservoir d'eau
- F Bouton d'autonettoyage
- G Bouton de pulvérisation d'eau
- H Bouton de jet de vapeur
- I Commande e de vapeur
- J Voyant du thermostat et voyant d'arrêt automatique

FONCTIONNEMENT

Préparation

1 Retirez tous les emballages, étiquettes et films protecteurs avant de les mettre au rebut, conformément aux lois en vigueur.

2 Nettoyez les parties externes de l'appareil tel que décrits dans la section « nettoyage et entretien ».

3 Utilisez l'appareil sur une surface stable, plane, propre, sèche et non glissante.

Remarques

- Lors de la première utilisation, le fer à repasser émettra une légère odeur. La situation revient à la normale après quelques usages.
- Le « CLICK » sonore que vous entendez pendant le repassage signale l'activation du système anti-gouttes de votre appareil. Ce bruit est normal.
- Pour générer de la vapeur, la semelle [C] de votre fer doit atteindre une certaine température. La fonction « anti-goutte » de votre fer empêche les gouttes d'eau de s'écouler de la semelle [C] avant qu'elle n'atteigne le niveau de température requis.
- Votre produit a été conçu pour une utilisation avec de l'eau du robinet. Si l'eau de votre robinet est trop calcaire, nous vous recommandons d'utiliser un mélange d'eau du robinet et d'eau potable. Avant une première utilisation de votre fer à repasser, remplissez deux fois son réservoir et vaporisez. Dans l'intervalle, utilisez fréquemment le [H] bouton de jet vapeur. De cette façon, non seulement la puissance du jet de vapeur sera améliorée, mais les particules de poussière qui se seraient éventuellement infiltrées dans l'appareil via les conduits de vapeur seront éliminées.
- Si la quantité d'eau est épuisée pendant le repassage, vous pouvez remplir le réservoir d'eau sans attendre que l'appareil refroidisse. Mais n'oubliez pas de le débrancher avant le remplissage.
- Lorsque le pulvérisateur n'émet pas de jet d'eau, et afin d'éliminer les résidus pouvant bloquer l'émission d'eau, recouvrez l'orifice du pulvérisateur avec votre doigt et appuyez plusieurs fois sur le bouton du pulvérisateur.

Attention !

- Votre fer à repasser risque de déborder s'il contient une quantité excessive d'eau. Pour éviter cela, maintenez votre fer à l'horizontale et assurez-vous que le niveau de l'eau de l'appareil n'excède pas la ligne MAX.

Attention !

- Toujours bien lire les étiquettes d'entretien de votre tissu avant de régler la température.

4 Réglez le niveau de température appropriée. Ne pressez pas le bouton de jet de la vapeur pendant le repassage à sec.

5 Une fois le repassage terminé, posez l'appareil hors de la portée des enfants pour qu'il se refroidisse.

Chargement de l'eau dans le réservoir

1 Débranchez toujours l'appareil.

2 Ouvrez le réservoir d'eau [E] de votre fer à repasser. Utilisez le gobelet avec bec verseur pour remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX. Remplissez le réservoir d'eau sans enlever le filtre à eau se trouvant sous le couvercle.

3 Fermez le réservoir d'eau [E].

Remarque

- Même lors d'un repassage sans vapeur, le réservoir doit contenir de l'eau pour vous permettre d'utiliser le pulvérisateur d'eau [D].
- Ne remplissez pas le réservoir de parfum, vinaigre, amidon, détartrant ou tout autre substance ou produit chimique facilitant le repassage.
- Si l'eau de votre robinet est trop calcaire, nous vous recommandons d'utiliser un mélange d'eau du robinet et d'eau potable.

Réglage de la température

1 Après avoir branché le fer, réglez la température de repassage requise en tournant le bouton de réglage de la température B à la position appropriée veuillez vous référer au tableau ci-dessous pour le réglage de la température B.

2 Lorsque vous tournez le bouton de réglage de température B dans le sens horaire, vous augmentez la température de votre appareil. Pour le repassage avec vapeur, le bouton de réglage de la température B doit se trouver dans la plage délimitée par le symbole vapeur.

Lorsque vous réglez la température de votre fer, nous vous recommandons de tenir compte des indications du tableau ci-après.

Type de tissu	Réglage de la température
Synthétiques	•
Soie	•
Laine	••
Coton	•••
Lin, jeans	MAX

3 Pour connaître la température de repassage appropriée, consultez l'étiquette du vêtement à repasser.

4 Si vous ignorez la matière de votre vêtement, repassez premièrement une partie non visible, afin de déterminer la température de repassage adéquate.

5 Pour éviter les effets de brillance éventuels sur les matières synthétiques ou la soie, repassez le vêtement à l'envers. N'utilisez pas la fonction de pulvérisation avec l'intention d'éviter la création d'effets de brillance.

Repassage à la vapeur

1 Remplissez le réservoir d'eau.

2 Définissez la température de votre choix.

3 Appuyez sur la commande de vapeur I pour générer de la vapeur pendant le repassage.

Remarque

- L'appareil est doté d'un capteur anti-égouttement. La quantité de vapeur est régulée automatiquement en fonction du niveau de température. Si la température n'est pas assez élevée, même en appuyant sur la commande de vapeur I, la production de vapeur sera réduite ou arrêtée.

Repassage à vapeur vertical

Remarque

- Le repassage à vapeur vertical peut se faire pour les rideaux accrochés ou les vêtements comme les costumes, jackets et les ensembles tailleur).

Attention !

- N'orientez jamais la vapeur vers les gens ou les animaux domestiques.

1 Ramenez le fer à la verticale et repassez à la vapeur les rideaux ou vêtements cintrés, en appuyant sur la commande de vapeur I.

Bouton de jet de vapeur

1 Lors du repassage, pour effacer des plis résistants, vous pouvez obtenir un débit plus puissant de vapeur en appuyant à 3 ou 4 reprises sur le bouton jet de vapeur H à intervalles de 5 secondes.

2 Lorsque vous commencerez à repasser, il se peut qu'aucun jet de vapeur ne sorte lors des premiers coups de fer. Pour produire un jet de vapeur, le bouton de réglage de la température B doit être positionné à ••• ou à un niveau plus élevé.

3 Vos vêtements peuvent être défroissés grâce à la puissance de la vapeur obtenue en appuyant sur le bouton jet de vapeur H pendant le repassage à vapeur. Cependant, si le processus se poursuit sans interruption, de l'eau peut s'écouler de la semelle du fer C en même temps que la vapeur.

Pulvérisateur d'eau

1 Assurez-vous que la quantité d'eau dans le réservoir est suffisante. Vous pouvez utiliser la fonction de pulvérisation pour faire disparaitre les plis tenaces en appuyant le bouton du pulvérisateur G pendant un repassage à sec ou à vapeur.

Fonction de détartrage (Auto-nettoyant)

Cela permet de réduire les particules calcaires accumulées dans le réservoir vapeur de votre fer à repasser.

Utilisez la fonction auto-nettoyage une fois toutes les 2 ou 3 semaines. Si l'eau de votre région est très chargée en calcaire (si des particules de calcaire tombent de la semelle de votre fer), nous vous recommandons d'utiliser la fonction d'auto-nettoyage plus fréquemment.

1 Débranchez votre fer à repasser.

2 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX.

3 Branchez l'appareil à une prise murale mise à la terre et réglez le cadran de réglage de la température B sur MAX.

4 Débranchez le fer lorsque le témoin indicateur du thermostat J s'éteint.

5 Remettez l'appareil à l'horizontale sur l'évier et secouez-le tout en appuyant sur le bouton de décalaminage F (self clean sembolü). Durant cette phase, l'eau du réservoir s'écoule rapidement dans le réservoir générant la vapeur et l'eau ainsi que les particules calcaires éventuelles s'écoulent à travers les trous de la semelle C.

6 Lorsque le réservoir est vide, lâchez le bouton d'auto-nettoyage C. En cas de présence continue d'impuretés, répétez l'opération.

7 Après l'opération de détartrage, branchez le fer et laissez chauffer la semelle C. Lorsque le fer atteint la température correspondant à celle choisie depuis la molette, débranchez l'appareil et repassez délicatement un vêtement usagé. Continuez le repassage jusqu'à ce que l'eau et les résidus de calcaire laissés sur la semelle C soient éliminés. Attendez que le fer refroidisse avant de le ranger.

Attention !

- N'ajoutez ni vinaigre, ni aucune autre substance pour détartrer votre réservoir d'eau.

Système anti-calcaire (Anti-Calc)

Le système anti-calcaire prévu dans le réservoir d'eau du fer empêche le l'obstruction des trous qui libèrent la vapeur. Ce système est toujours actif, il n'est donc pas nécessaire de le remplacer.

Arrêt automatique

La fonction d'arrêt sécuritaire à 3 voies éteint automatiquement l'appareil si le fer est posé sur la semelle C ou sur le côté pendant 30 secondes, ou s'il est placé en position verticale pendant 8 minutes.

- Le voyant du thermostat J clignote pour indiquer que le fer est éteint automatiquement.

1 Pour que le fer chauffe à nouveau, soulevez-le puis secouez-le légèrement. Le voyant du thermostat J s'éteint.

2 Lorsque la température de la semelle C est inférieure à la température du fer, le voyant du thermostat J s'allume.

3 Si le voyant du thermostat J s'allume lorsque vous bougez le fer, patientez jusqu'à ce qu'il s'éteigne avant de commencer le repassage.

Remarque

- Si le voyant du thermostat J ne s'allume lorsque vous bougez le fer, la température de la semelle C reste au niveau requis et le fer est prêt à l'utilisation.

Astuces de repassage

- Avant de commencer le repassage, lisez attentivement l'étiquette du vêtement pour vous assurer que la température de réglage est normale.
- Puisque le fer chauffe plus rapidement qu'il ne se refroidit, les textiles synthétiques, la soie ou les tissus similaires doivent d'abord être repassés à des faibles températures.
- Si le vêtement est fabriqué à base de plusieurs types de tissus, commencez toujours le repassage à la plus faible température.
- La soie et les tissus similaires qui ont tendance à briller doivent être repassés de l'intérieur vers l'extérieur. Les velours et les tissus similaires qui brillent doivent être repassés avec une faible pression. En outre, le repassage doit se faire dans un seul sens. Le fer doit toujours être en mouvement.
- N'utilisez pas la fonction vapeur lors du repassage des soies en couleur parce qu'il peut causer des taches.
- Les vêtements fabriqués entièrement à base de laine pure peuvent être repassés avec la vapeur. Réglez la température de préférence sur le niveau MAX et posez une serviette sèche entre le vêtement et le fer.
- Le repassage des vêtements en laine peut les faire briller. Il est par conséquent recommandé de les repasser de l'intérieur vers l'extérieur.

Attention !

- Ne repassez jamais sur les parties métallisées telles les fermetures à glissières, les œillets et les boutons en métal parce qu'ils peuvent endommager la semelle C du fer. Repassez toujours aux alentours de ces parties.

Nettoyage et entretien

Attention !

1. Désactivez et débranchez l'appareil avant toute opération de nettoyage.
2. Attendez d'abord que votre fer soit complètement froid.
3. Utilisez un tissu légèrement humidifié pour nettoyer la surface externe de votre fer. Attendez ensuite que le fer soit complètement sec.
4. Essuyez les sédiments et résidus de la semelle C à l'aide d'un tissu doux et légèrement humidifié, et d'un nettoyant liquide non abrasif.

Attention !

- Lorsque vous avez terminé de repasser, débranchez votre fer. Videz l'eau du réservoir. Pour vider l'eau du fer, il suffit d'ouvrir le couvercle du réservoir d'eau E et d'incliner le fer vers l'avant.
- N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou d'agent nettoyant abrasif ou de brosse dure pour nettoyer votre fer.

Rangement

Si vous ne comptez pas utiliser votre fer à vapeur pendant un certain temps, veuillez le ranger soigneusement.

- Assurez-vous que votre fer soit correctement débranché et qu'il ait complètement refroidi avant de le ranger.
- Videz le réservoir d'eau.
- Veuillez ranger soigneusement le fer à vapeur ainsi que ses accessoires dans leurs emballages d'origine.
- Rangez-les dans un endroit frais et à l'abri de l'humidité.
- Assurez-vous que l'appareil est rangé dans un lieu hors de la portée des enfants.

INFORMATIONS

Remarque concernant l'environnement

Le présent produit a été fabriqué à partir de pièces et de matériaux de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et recyclés.



Par conséquent, ne mettez pas l'appareil au rebut aux côtés des déchets domestiques à la fin de sa durée de vie. Déposez-le dans un point de collecte destiné au recyclage des équipements électriques et électroniques. Cette recommandation est indiquée par ce pictogramme, figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation, et sur l'emballage.

Veuillez chercher à en savoir plus sur le point de collecte le plus proche de votre localité.

Aidez-nous à protéger l'environnement en recyclant les produits usagés.

Informations techniques



Ce produit est conforme aux Directives européennes 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC et 2011/65/EU.

Alimentation électrique :

220-240 V~, 50 Hz

Puissance : 2350-2800 W

Jet de vapeur maximum : 200 g/min

Modifications relatives à la technique et à la conception réservées.

SIGURNOST

Molimo pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe uređaja! Slijedite sve sigurnosne upute da biste izbjegli oštećenje zbog nepravilne uporabe!

Sačuvajte korisnički priručnik za kasniju uporabu. Ako se ovaj uređaj da trećoj strani, mora se predati i korisnički priručnik.

- Uređaj upotrebljavajte samo u namijenjenu svrhu.
- Uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenom prostoru. Ne upotrebljavajte ga u kupaonici ili vani.
- Nepravilna uporaba ili rukovanje uređajem poništava sva jamstva.
- Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora dok radi. Preporučuje se iznimna pažnja kad se koristi blizu djece i ljudi s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina, osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili metalnih sposobnosti ili osobe bez dovoljno iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su im pružene upute o sigurnom rukovanju uređajem te razumiju uključene rizike. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Nikada ne radite s uređajem i ne stavljajte ga na ili blizu vrućih površina kao što su plinski plamenik, električna grijaća ploča ili zagrijana pećnica.
- Ne rastavljajte uređaj ni pod kakvim okolnostima. Ne jamčimo za štete uzrokovane nepravilnim rukovanjem.

- Naši GRUNDIG kućanski aparati zadovoljavaju primjenjive standarde sigurnosti, stoga, ako su uređaj ili kabel napajanja oštećeni, mora ih zamijeniti ili popraviti ovlašteni servis da bi se izbjegle sve opasnosti. Pogrešan ili nekvalificirani popravak može biti opasan i uzrokovati opasnost za korisnika.
- Nikad ne rukujte uređajem ako su vam ruke vlažne ili mokre.
- Uvijek upotrebljavajte samo originalne dijelove ili one koje je preporučio proizvođač.
- Opasnost od gušenja! Ambalažu držite podalje od djece.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i zaštitne folije i zbrinite ih u skladu s odgovarajućim zakonskim propisima.
- Očistite sve dijelove prije korištenja kako je opisano u odjeljku "Čišćenje i održavanje".
- Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u kućanstvu.
- Provjerite odgovara li vaše lokalno mrežno napajanje podacima na tipskoj pločici. Napajanje uređaja možete isključiti jedino izvlačenjem utikača iz utičnice.
- Za dodatnu zaštitu, ovaj se uređaj treba spojiti na osigurač za kućanstva s jačinom od maksimalno 30 mA. Za savjet, obratite se električaru.
- Osušite uređaj i sve dodatke prije spajanja na napajanje i prije priključivanja bilo kakvih dijelova.
- Pazite da ne zapnete za kabel napajanja dok je uređaj u uporabi.
- Postavite uređaj na takav način da je utikač uvijek dostupan.

- Nikad ne dodirujte utikač ako su vam ruke vlažne ili mokre.
- Izvucite utikač iz napajanja prije svakog čišćenja i kad uređaj nije u uporabi.
- Ne stišćite i ne presavijajte kabel napajanja i ne trljajte ga o oštre rubove da biste spriječili bilo kakvu štetu.
- Držite kabel napajanja podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.
- Ne isključujte uređaj iz struje povlačenjem za žicu.
- Ne zamatajte kabel napajanja oko uređaja. Koristite priloženu napravu za namatanje i skladištenje kabela.
- Ne koristite produžni kabel s uređajem.
- Ne uranjajte uređaj, kabel napajanja ili utikač u vodu ili bilo koje druge tekućine.
- Čistite uređaj samo lagano vlažnom krpom.
- Uvijek držite kosu, odjeću i druge predmete podalje od uređaja dok radi da biste izbjegli ozljede i oštećenja.
- Upozorenje – Opasnost od opeklina! Ne dirajte vruću donju ploču. Ne naginjite se iznad glačala dok radi. Tijekom uporabe iz uređaja izlazi toplina! Dodirujte glačalo samo za ručku.
- Ako uređaj padne, iz njega iscuri voda ili nastupi drugi kvar, mora ga pregledati i popraviti ovlašteni serviser.
- Ne upotrebljavajte uređaj dok se ne popravi kvar.
- Ne glačajte preko zatvarača, metalnih gumba ili drugih metalnih dijelova jer to može oštetiti grijaću ploču.
- Da biste osigurali siguran rad uređaja, ni na koji način nemojte mijenjati njegove sigurnosne značajke.

- Nikad ne usmjeravajte grijaću ploču prema osobama, životinjama ili električnim uređajima dok izlazi para.
- Glačalo i njegov kabel držite uvijek van dohvata djece mlađe od 8 godina kada je pod naponom ili dok se hladi.
- Nakon uporabe, uvijek pustite glačalo neka se potpuno ohladi podalje od dosega djece i osoba s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima. Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi prije nego ga spremite.
- Glačalo se ne smije ostaviti bez nadzora. Vruće glačalo bez nadzora može dovesti do opeklina!
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice prije punjenja spremnika za vodu.
- Uređaj se mora upotrebljavati i odlagati na čvrstoj površini.
- Kad stavljate glačalo na postolje, provjerite stabilnost površine na koju je postavljeno postolje.
- Diranje vrućih metalnih dijelova, vruće vode ili pare može uzrokovati opekline. Budite pažljivi prilikom rukovanja.
- Donja ploča i okolni dijelovi mogu se pregrijati. Dodirivanje vruće površine može prouzročiti opekline. U tu svrhu obratite posebnu pozornost na to da ne dodirujete vruće površine tijekom ili nakon korištenja uređajem.

: Upozorenje na vruće površine.

PREGLED

Poštovani kupci,

Čestitamo vam na kupnji vaše novog parnog glačala GRUNDIG SX 8570.

Pažljivo pročitajte sljedeće napomene za korisnika da biste puno godina potpuno uživali u vašem kvalitetnom proizvodu marke GRUNDIG.

Odgovoran pristup!



GRUNDIG se usredotočuje na ugovorom određene socijalne radne uvjete s korektnim plaćama za svoje zaposlenike i dobavljače. Također pridajemo veliku važnost učinkovitoj uporabi sirovina sa stalnim smanjenjem otpada od nekoliko tona plastike svake godine. Nadalje, svi naši dodaci dostupni su najmanje 5 godina.

Za budućnost vrijednu življenja.

Zbog dobrog razloga. Grundig.

Kontrole i dijelovi

Pogledajte sliku na 3. stranici.

- A Kabel napajanja
- B Kotačić za postavku temperature
- C Površina za glačanje TM keramičkr grijaće ploče
- D Raspršivač vode
- E Poklopac za dopunu vode
- F Gumb za mlaz pare
- G Gumb za raspršivanje vode
- H Gumb za mlaz pare
- I Okidač za paru
- J Signalna žaruljica termostata i automatskog isključivanja

Priprema

1 Uklonite svu ambalažu, naljepnice i zaštitne folije i zbrinite ih u skladu s odgovarajućim zakonskim propisima.

2 Očistite vanjske dijelove uređaja kao što je opisano u odjeljku "Čišćenje i održavanje".

3 Postavite uređaj na ravnu, stabilnu, suhu i protukliznu površinu.

Napomene

- Kada ga prvi put uključite, iz glačala može izaći neobičan miris. Ovo će nestati nakon nekoliko uporaba.
- Zvuk „CLICK" koji čujete tijekom glačanja javlja se zbog funkcije protiv kapanja koja postoji kod vašeg uređaja. Ovo je uobičajeni zvuk.
- Da bi stvorila paru, grijaća ploča C vašeg glačala mora dostignuti određenu razinu temperature. Funkcijom glačala „protiv kapanja" sprječava se kapanje vode iz grijaće ploče C glačala dok ona ne dostigne potrebnu temperaturu.
- Vaš proizvod je namijenjen za korištenje s vodom iz slavine. Ako voda iz slavine ima previše kamenca, preporučujemo korištenje mješavine vode iz slavine i prečišćene vode. Prije prve uporabe glačala napunite dva puta vodom i pustite da ispari. Pritom više puta koristite mlaz pare H. Na taj će se način poboljšati performanse pare i bit će uklonjene čestice prašine koje su mogle dospjeti kroz kanale pare.
- Ako nestane vode tijekom glačanja, možete je dopuniti ne čekajući da se uređaj ohladi. Ali nemojte zaboraviti da ga isključite s napajanja prije dopune.
- Ako raspršivač ne raspršuje vodu, za otklanjanje moguće blokade, stavite prst na otvor za raspršivanje i nekoliko puta pritisnite gumb za raspršivanje.

Oprez

- Ako se glačalo prepuni vodom, ona se može preliti. Da biste to izbjegli, kada glačalo držite horizontalno, pobrinite se da razina vode u aparatu ne prelazi liniju MAX.

Oprez

- Uvijek pročitajte etiketu za održavanje na vašoj odjeći prije namještanja temperature.

1 Postavite željenu temperaturu glačanja. Ne pritišćite gumb za mlaz pare F tijekom suhog glačanja.

2 Nakon glačanja, pustite uređaj neka se ohladi na sigurnom mjestu podalje od dosega djece.

Punjenje spremnika za vodu

1 Uvijek isključite uređaj iz struje.

2 Otvorite poklopac za dopunu vode E na glačalu. Za dopunu spremnika za vodu do razine MAX koristite priloženu šalicu. Napunite vodu bez uklanjanja filtra za vodu ispod poklopca.

3 Zatvorite poklopac za dopunu vode E.

Napomena

- Čak i kada se odjeća glača bez pare, uređaj treba biti napunjen vodom kako bi se koristilo raspršivanje vode G.
- U spremnik za vodu nemojte dodavati parfem, ocat, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge proizvode i kemijska sredstva za lakše glačanje.
- Ako voda iz slavine ima previše kamenca, preporučujemo korištenje mješavine vode iz slavine i prečišćene vode.

Postavka temperature

1 Nakon uključivanja glačala na napajanje, podesite potrebnu temperaturu glačala okretanjem kotačića za postavku temperature B u odgovarajući položaj postavke temperature potražite u tablici u nastavku.

2 Temperatura vašeg uređaja može se povećati okretanjem kotačića za postavku temperature B u smjeru kazaljki na satu. Za postavku temperature parnog glačala, kotačić B treba biti postavljen u području ograničenom oznakom pare.

Kada postavljate temperaturu vašeg uređaja, preporučujemo da koristite sljedeću tablicu.

Vrsta tkanine	Postavka temperature
Sintetika	•
svila	•
vuna	••
pamuk	•••
Posteljina – odjeća od traper-platna	MAX

3 Da biste saznali koju temperaturu glačanja trebate koristiti, provjerite etiketu na odjeći.

4 Ako ne znate od koje je tkanine načinjena vaša odjeća, glačanje započnite na nekom sakrivenom dijelu kako biste odredili ispravnu temperaturu glačanja.

5 Da bi se spriječila pojava sjajnih mrlja na sintetičkoj tkanini ili svili, glačajte tkaninu s naličja. Ne koristite funkciju raspršivanja da biste spriječili pojavu mrlja.

Glačanje na paru

1 Napunite spremnik za vodu.

2 Postavite željenu temperaturu.

3 Pritišćite okidač za paru [I] kako bi se para otpuštala tijekom glačanja.

Napomena

- Uređaj sadrži senzor koji sprječava kapanje. Količina pare automatski se podešava ovisno o temperaturi. Ako temperatura nije dovoljno visoka, proizvodnja pare može se smanjiti ili zaustaviti, čak i ako je pritisnut okidač za paru [I].

Okomito glačanje na paru

Napomena

- Okomito glačanje na paru može se primijeniti na visećim zavjesama ili odjeći (odjelima, jaknama i kaputima).

Pažnja

- Nikad ne usmjeravajte paru prema osobama ili kućnim ljubimcima.

1 Postavite glačalo u okomit položaj i uz pomoć pare glačajte zastore ili odjevne predmete na vješalici pritiskom na okidač za paru [I].

Mlaz pare

1 Tijekom glačanja, da bi se uklonili uporni nabori, možete dobiti jaču paru pritišćući gumb za mlaz pare [H] 3-4 puta po 5 sekundi.

2 Kada počnete glačati, mlaz pare se možda neće ispuštati pri prvih nekoliko pritiskanja. Da biste imali mlaz pare, kotačić za postavku temperature [B] treba biti postavljen na ••• ili više.

3 Zgužvane dijelove odjeće možete glačati parom koja se dobiva pritiskanjem gumba za mlaz pare [H] tijekom glačanja na paru. Međutim, ukoliko se ovaj proces održava bez prekida, zajedno s parom iz grijaće ploče glačala može izlaziti i voda.

Raspršivanje vode

1 Potrudite se da ima dovoljno vode u spremniku za vodu. Funkcija raspršivanja može se koristiti za uklanjanje upornih nabora pritiskom na gumb za raspršivanje [G] tijekom suhog glačanja ili glačanja na paru.

Funkcija za uklanjanje kamenca (Samočišćenje)

Ovo minimizira nakupljanje čestica kamenca u spremniku glačala za paru.

Koristite funkciju samočišćenja jednom u 2 do 3 tjedna. Ukoliko je voda u vašoj regiji veoma tvrda (ako čestice kamenca ispadaju iz grijaće ploče vašeg uređaja), preporučujemo češće korištenje funkcije samočišćenja.

1 Isključite uređaj iz struje.

2 Napunite spremnik za vodu do razine MAX.

3 Uključite aparat u uzemljenu zidnu utičnicu i podesite kotačić za podešavanje temperature na MAX.

4 Isključite glačalo iz struje kad se isključi signalna žaruljica termostata J.

5 Postavite proizvod u vodoravan položaj iznad umivaonika te ga tresite dok pritišćete gumb za uklanjanje kamenca F Tijekom ovog procesa, voda u spremniku za vodu brzo se spušta u spremnik za stvaranje pare i ispušta kroz otvore na grijaćoj ploči zajedno s česticama kamenca (ako ih ima).

6 Kada se sva voda ispusti iz spremnika, pustite gumb za samočišćenje C. Ukoliko u glačalu još uvijek ima nečistoća, ponovite postupak.

7 Nakon završetka procesa uklanjanja kamenca, uključite glačalo na napajanje i uvjerite se da je grijaća ploča glačala zagrijana. Kada glačalo dosegne zadanu temperaturu glačala, isključite uređaj s napajanja i lagano glačajte parče stare tkanine. Nastavite glačati dok se voda i mrlje kamenca na grijaćoj ploči ne uklone. Pričekajte da se glačalo potpuno ohladi prije nego ga spremite.

Oprez

- Nemojte dodavati ocat itd. i druga sredstva za uklanjanje kamenca u spremnik za vodu.

Sustav zaštite od kamenca (protiv kamenca)

Sustav zaštite od kamenca u spremniku za vodu vašeg glačala sprječava začepljivanje otvora za paru. Sustav zaštite od kamenca je uvijek aktivan i ne zahtijeva zamjenu.

Automatsko isključenje

3-smjerni sigurnosni prekidači isključuju uređaj automatski ukoliko je glačalo ostavljeno na strani grijaće ploče ili bočno dulje od 30 sekundi bez pokreta.

- Signalna žaruljica termostata J trepti kako bi signalizirala da je glačalo isključeno automatski.

1 Da bi se glačalo ponovno zagrijalo, podignite ga i lagano pomaknite. Signalna žaruljica termostata J se isključuje.

2 Kada temperatura grijaće ploče padne ispod postavljene temperature glačanja, signalna žaruljica termostata J se pali.

3 Ako signalna žaruljica termostata J svijetli i nakon pomicanja glačala, pričekajte da se ugasi prije nego počnete glačati.

Napomena

- Ako se signalna žaruljica termostata J ugasi nakon pomicanja glačala, grijaća je ploča na potrebnoj temperaturi i glačalo je spremno za uporabu.

Savjeti za glačanje

- Prije glačanja, uvijek provjerite etiketu na odjeću da biste bili sigurni da je glačalo namješteno na ispravnu temperaturu.
- Budući da se glačalo puno brže zagrijava, nego što se hladi, sintetički materijali, svila i slične tkanine trebaju se isprava glačati na postavkama niže temperature.
- Ako je odjeća izrađena od miješanih tkanina, uvijek prvo počnite s postavkom najniže temperature.
- Svila i ostali tekstili koji su skloni sjaju, moraju se glačati s unutarnje strane. Baršun i druge vrste tkanine koje sjaje, moraju se glačati s vrlo malo pritiska i samo u jednom smjeru. Uvijek pomičite glačalo dok glačate.
- Ne upotrebljavajte funkciju pare za glačanje obojene svile. To bi moglo uzrokovati mrlje.
- Odjeća izrađena od 100% čiste vune može se glačati s parom. Najbolje je namjestiti kotačić za regulaciju temperature na postavku MAX i postaviti suhi ručnik između odjeće i glačala.
- Glačanje vunene odjeće može uzrokovati da odjeća počne "sjajiti". Stoga je takvu odjeću preporučljivo glačati s unutarnje strane.

Oprez

- Nikad ne glačajte preko metalnih dijelova, kao što su zatvarači, zakovice ili metalni gumbi jer to može oštetiti grijaću ploču. Uvijek glačajte oko tih metalnih dijelova.

Čišćenje i održavanje

Oprez

1. Isključite uređaj i isključite ga s napajanja prije svakog procesa čišćenja.
2. Pričekajte da se glačalo potpuno ohladi.
3. Za čišćenje vanjske površine glačala, upotrijebite lagano vlažnu krpu. Potom pričekajte dok se potpuno ne osuši.
4. Obrišite naslage i ostatke s grijaće ploče pomoću lagano vlažne krpe i, po potrebi, blagim, neabrazivnim tekućim sredstvom za pranje.

Oprez

- Kada završite s glačanjem, isključite uređaj s napajanja. Ispraznite spremnika za vodu. Vodu iz glačala možete ispustiti otvaranjem poklopca za dopunu vode E i naginjanjem glačala na prednjoj strani.
- Za čišćenje ovog uređaja nikada nemojte koristiti benzin, otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje, ili tvrde četke.

Pohrana

Ako ne planirate koristiti parno glačalo dulje vrijeme, pažljivo ga pohranite.

- Prije skladištenja provjerite je li glačalo isključeno iz struje i potpuno ohlađeno.
- Ispraznite spremnik za vodu.
- Molimo da parno glačalo i njegove dodatke odlažete u njihovoj originalnoj ambalaži.
- Pohranite ih na hladnom i suhom mjestu.
- Pazite da se uređaj drži izvan dosega djece.

INFORMACIJE

Napomena o zaštiti okoliša

Ovaj proizvod proizveden je od kvalitetnih dijelova i materijala te se može ponovno koristiti i reciklirati.



Stoga ne odlažite proizvod s uobičajenim kućanskim otpadom na kraju radnog vijeka. Odnesite ga na odlagalište za reciklažu električne i elektroničke opreme. To je naznačeno ovim simbolom na proizvodu, u korisničkom priručniku i na pakiranju.

Raspitajte se o odlagalištima u vašoj općini.

Pomozite zaštitu okoliša reciklažom iskorištenih proizvoda.

Tehnički podaci



Ovaj je proizvod usklađen s europskim direktivama 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC i 2011/65/EU.

Napajanje: 220 - 240 V~, 50 Hz

Potrošnja energije: 2350-2800 W

Maksimalna udarna para: do 200 g/min

Zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.

Przed użyciem tego urządzenia prosimy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi! Prosimy o przestrzeganie wszystkich instrukcji zachowania bezpieczeństwa w celu uniknięcia szkód z powodu nieprawidłowego użytkowania!

Tę instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości. Przy przekazaniu tego urządzenia innej osobie należy przekazać także tę instrukcję.

- To urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenia należy używać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Nie należy używać go w łazience ani na dworze.
- Nie bierze się odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowego obchodzenia się z tym urządzeniem.
- Nie wolno zostawiać tego urządzenia bez dozoru, gdy jest używane. Szczególną ostrożność zaleca się podczas używania w pobliżu dzieci i osób o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych.
- To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, osoby z pewnym upośledzeniem fizycznym, czuciowym lub umysłowym, a także osoby niemające doświadczenia, jeśli udzielono im instrukcji w zakresie bezpiecznego używania urządzenia, obsługa urządzenia odbywa się pod nadzorem i osoby te znają zagrożenia z tym związane. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić ani konserwować tego urządzania.

- Nie należy używać tego urządzenia, ani stawiać żadnej jego części na gorących powierzchniach, takich jak palniki gazowe, elektryczne płytki grzejne, czy nagrzany piekarnik, ani w pobliżu nich.
- W żadnym przypadku nie wolno demontować tego urządzenia. Nie bierze się odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.
- Sprzęty gospodarstwa domowego firmy GRUNDIG spełniają obowiązujące normy bezpieczeństwa, a zatem jeśli urządzenie lub przewód zasilania ulegną uszkodzeniu, należy je naprawić lub wymienić w autoryzowanym serwisie, aby uniknąć wszelkich zagrożeń. Błędna lub niefachowa naprawa może być niebezpieczna i powodować zagrożenie dla użytkowników.
- Nie wolno używać tego urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- Używać tylko oryginalnych lub zalecanych przez producenta akcesoriów.
- Niebezpieczeństwo zadławienia! Wszystkie materiały opakowaniowe należy trzymać z dala od dzieci.
- Zdjąć całe opakowanie, naklejki oraz folię ochronną i wyrzucić je zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy wyczyścić wszystkie części zgodnie z opisem zamieszczonym w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

- Należy upewnić się, że zasilanie z miejscowej sieci elektrycznej odpowiada danym na tabliczce znamionowej. Jedyny sposób, aby odłączyć urządzenie to od zasilania, to wyjęcie wtyczki z gniazdka sieciowego.
- Dodatkową ochronę zapewni podłączenie urządzenia do domowego wyłącznika różnicowo-prądowego o natężeniu prądu nie większym niż 30 mA. Należy skorzystać z pomocy elektryka.
- Wytrzeć urządzenie i wszystkie akcesoria przed przyłączeniem go do zasilania i przed zamocowaniem akcesoriów.
- Upewnić się, że nie można się potknąć przypadkowo o przewód zasilania podczas używania urządzenia.
- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby zawsze było dostępne.
- Nie wolno dotykać wtyczki wilgotnymi lub mokrymi dłońmi.
- Przed każdym czyszczeniem urządzenia i gdy nie jest ono używane należy wyjąć wtyczkę z gniazdka ściennego.
- Aby zapobiec uszkodzeniu przewodu zasilania, nie wolno dopuścić do jego ściskania, zginania ani ocierania o ostre krawędzie.
- Nie wolno zbliżać przewodu zasilania do gorących powierzchni i otwartego ognia.
- Nie wolno wypinać z gniazda, ciągnąc za przewód zasilający.
- Nie wolno owijać przewodu zasilania wokół urządzenia. Przewód zasilania należy przechowywać w przewidzianym do tego celu ochraniaczu.
- Nie wolno używać przedłużaczy do zasilania tego urządzenia.

- Urządzenia, przewodu zasilania ani wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie.
- To urządzenie można tylko czyścić lekko wilgotną ściereczką.
- Aby uniknąć obrażeń i szkód, podczas użytkowania tego urządzenia nie wolno do niego zbliżać włosów, odzieży ani innych przedmiotów.
- Uwaga – niebezpieczeństwo poparzenia! Nie wolno dotykać gorącej stopy żelazka. Nie wolno pochylać się nad żelazkiem w trakcie jego używania. Podczas używania urządzenie wydziela ciepło! Nie wolno dotykać żadnej części żelazka poza jego rączką.
- Jeżeli urządzenie upadnie, wycieka z niego woda lub wystąpią inne usterki, należy je oddać do sprawdzenia i naprawy przez autoryzowanego serwisanta.
- Do czasu naprawienia usterki nie należy używać tego urządzenia.
- Nie wolno prasować zamków błyskawicznych, metalowych guzików, ani innych części metalowych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie stopy żelazka.
- Aby zapewnić bezpieczne działanie urządzenia, w żaden sposób nie wolno zmieniać jego zabezpieczeń funkcjonalnych.
- Nie wolno zwracać gorącej stopy żelazka w stronę ludzi, zwierząt, ani urządzeń elektrycznych, gdy wydobywa się z niego para.
- Urządzenie i jego przewód zasilania powinny być przechowywane w z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.

- Po użyciu należy zostawić żelazko, aby całkiem ostygło w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych. Przed odłożeniem urządzenia do przechowania należy poczekać, aż całkowicie ostygnie.
- Nie wolno pozostawiać żelazka bez nadzoru. Pozostawienie gorącego żelazka bez nadzoru może spowodować poparzenia!
- Przed napełnieniem zbiornika wodą trzeba wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Żelazka używa się i stawia je na stabilnej powierzchni.
- Stawiając żelazko na jego podstawce upewnić się, że podstawka stoi na stabilnej powierzchni.
- Kontakt z gorącymi częściami metalowymi, gorącą wodą lub parą może powodować oparzenia. Podczas użytkowania należy zachować ostrożność.
- Stopa i obszar wokół nich mogą się przegrzewać. Kontakt z gorącymi powierzchniami może powodować poparzenia. Z tego powodu należy zachować ostrożność i nie dotykać gorących powierzchni podczas lub po zakończeniu korzystania z urządzenia.

: Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami.

OPIS OGÓLNY

Drodzy Klienci,

Gratulujemy zakupu naszego nowego żelazka parowego GRUNDIG SX 8570.

Prosimy uważnie przeczytać następującą instrukcję, aby na wiele lat zapewnić sobie pełną satysfakcję z użytkowania tego wysokiej jakości wyrobu firmy GRUNDIG.

Odpowiedzialna postawa!



Firma GRUNDIG przywiązuje dużą wagę do przestrzegania podpisanych umów dotyczących warunków pracy za godziwe wynagrodzenie, zarówno wobec naszych pracowników, jak i dostawców. Zwracamy również dużą uwagę do efektywnego wykorzystywania surowców, stałego zmniejszania ilości odpadów o kilka ton rocznie. Ponadto wszystkie nasze akcesoria są dostępne przez co najmniej 5 lat.

Dla przyszłości, dla której warto żyć.

Dla dobrej sprawy. Grundig.

Regulacja i budowa

Patrz rysunek na str. 3.

- A Przewód zasilania
- B Pokrętło nastawiania temperatury
- C Stopa Cross Steam™
- D Rozpylanie wody
- E Pokrywka zbiornika wody
- F Otwór do uzupełniania wody z pokrywką
- G Przycisk spryskiwania wodą
- H Przycisk wyrzutu pary
- I Spust pary
- J Kontrolka termostatu i automatycznego wyłączania

Przygotowanie

1 Zdejmij całe opakowanie, naklejki oraz folię ochronną i wyrzuć je zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

2 Oczyść zewnętrzne części urządzenia w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja".

3 Postaw urządzenie na równej, stabilnej, suchej i nieśliskiej powierzchni.

Uwagi

- Po pierwszym włączeniu urządzenia może być wyczuwalny nieznaczny zapach. Zniknie on po kilku prasowaniach.
- Podczas prasowania słychać charakterystyczny odgłos „kliknięcia", który jest związany z funkcją blokady kapania. Jest to prawidłowy odgłos.
- Aby można było wytwarzać parę, stopa żelazka C musi osiągnąć pewną temperaturę. Funkcja blokady kapania nie dopuszcza do wycieku wody ze stopy C żelazka aż do osiągnięcia wymaganej temperatury.
- W urządzeniu można stosować wodę z kranu. Jeśli woda z kranu jest nadmiernie zawapniona, zaleca się stosowanie roztworu wody z kranu i wody oczyszczonej. Przed pierwszym prasowaniem należy napełnić urządzenie dwukrotnie i odparować. W międzyczasie należy często używać H funkcji wyrzutu pary. W ten sposób można poprawić skuteczność wytwarzania pary, a także oczyścić kanały parowe z cząstek pyłu, które mogły w nich osiąść.
- Jeśli podczas prasowania skończy się woda, można ją uzupełnić bez czekania na ostygnięcie żelazka. Przed dolaniem wody należy odłączyć przewód zasilania A z gniazdka.
- Gdy z otworu spryskiwania nie wydostaje się woda, można go wyczyścić palcem i nacisnąć kilka razy przycisk spryskiwania w celu odetkania.

Przestroga

- Po wlaniu zbyt dużej ilości wody do żelazka może dojść do wycieku wody. Aby tego uniknąć, należy upewnić się, że poziom wody w trzymanym poziomo żelazku nie przekracza linii z symbolem „MAX".

Prasowanie na sucho

Uwaga

- Przed nastawianiem temperatury należy przeczytać metkę na ubraniu ze wskazówkami konserwacji.

1 Ustaw żądaną temperaturę prasowania. W trakcie prasowania na sucho nie naciskaj przycisku wyrzutu pary.

2 Po prasowaniu pozostaw urządzenie do ostygnięcia w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

Napełnianie zbiornika wody

1 Wyjmij z gniazdka wtyczkę przewodu zasilania urządzenia.

2 Otwórz pokrywkę zbiornika wody E w żelazku. Używając kubka, wlej do zbiornika wodę do znaku „MAX". Przy nalewaniu wody nie zdejmuj filtra znajdującego się pod pokrywą.

3 Zamknij pokrywkę zbiornika wody E.

Uwaga

- Nawet podczas prasowania odzieży bez pary w żelazku powinna znajdować się woda, aby umożliwić spryskiwanie wodą G.
- Nie wolno napełniać zbiornika na wodę perfumami, octem, krochmalem, środkami do usuwania kamienia lub innymi produktami/substancjami chemicznymi, które ułatwiają prasowanie.
- Jeśli woda z kranu jest nadmiernie zawapniona, zaleca się stosowanie roztworu wody z kranu i wody oczyszczonej.

Ustawianie temperatury

1 Po włączeniu żelazka ustaw żądaną temperaturę, obracając pokrętło nastawiania temperatury B we właściwe położenie ustawienia temperatury podano w tabeli poniżej.

2 Temperaturę urządzenia można zwiększyć, obracając pokrętło nastawiania temperatury B zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Do prasowania z parą pokrętło ustawienia temperatury B powinno być nastawione w zakresie ograniczonym znakiem pary.

Przy ustawianiu temperatury urządzenia, zalecamy skorzystanie z poniższej tabeli.

Rodzaj tkaniny	Nastawa temperatury
Syntetyk	•
Jedwab	•
Wełna owcza	••
Bawełna	•••
Len – dżinsy	MAX

3 Wymagana temperatura prasowania jest wskazana na metce odzieży.

4 Jeśli nie znasz rodzaju materiału, z której uszyto odzież, wyprasuj najpierw niewidoczny kawałek tkaniny, a następnie określ właściwą temperaturę prasowania.

5 Aby uniknąć błyszczących plam, które mogą powstać na tkaninach z włókien syntetycznych lub z jedwabiu, należy prasować odzież na lewej stronie. Nie wolno używać funkcji spryskiwania wodą, aby nie dopuścić do powstawania plam.

Prasowanie parowe

1 Napełnij zbiornik na wodę.

2 Ustaw odpowiednią temperaturę.

3 Aby wypuszczać parę w trakcie prasowania naciskaj spust pary I.

Uwaga

- Żelazko to wyposażone jest w czujnik Anti Drip zabezpieczający przed kapaniem wody. Ilość pary regulowana jest automatycznie w zależności od nastawionej temperatury. Jeśli temperatura jest zbyt niska, nawet jeśli naciśnie się spust pary I, jej wytwarzanie może zostać ograniczone, a nawet wstrzymane.

Pionowe prasowanie parowe

Uwaga

- Pionowe prasowanie parowe można stosować do wiszących zasłon lub ubrań (garniturów, kurtek i płaszczy).

Przestroga

- Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.

1 Trzymając żelazko pionowo, za naciśnięciem spustu pary I można prasować parą firanki lub odzież na wieszaku.

Wyrzut pary

1 Aby usunąć uporczywe zagniecenia podczas prasowania, można uzyskać silne uderzenie pary, naciskając przycisk wyrzutu pary H 3–4 razy w 5-sekundowych odstępach.

2 Po rozpoczęciu prasowania funkcja wyrzutu pary może nie być dostępna przez kilka pierwszych naciśnięć przycisku. Aby uzyskać wyrzut pary, pokrętło nastawiania temperatury B powinno znajdować się w położeniu „•••” lub wyższym.

3 Zmięte fragmenty odzieży można prasować parowo, naciskając w trakcie prasowania przycisk wyrzutu pary H. Jeśli używa się prasowania parowego w sposób nieprzerwany, ze stopy żelazka wraz z parą C może wydostawać się też woda.

Spryskiwanie wodą

1 Upewnij się, że w zbiorniku znajduje się dostateczna ilość wody. Funkcji spryskiwania wodą można użyć do usuwania uporczywych zagnieceń przez naciśnięcie przycisku spryskiwania G podczas prasowania na sucho lub prasowania parowego.

Funkcja usuwania osadu kamiennego (samoczyszczenie)

Minimalizuje gromadzenie się cząstek kamienia w zbiorniku pary żelazka.

Funkcji samoczyszczenia używa się raz na 2 do 3 tygodni. Jeśli używana woda jest bardzo twarda (cząstki osadu kamiennego wypadają ze stopy urządzenia), zaleca się częstsze stosowanie funkcji samoczyszczenia.

1 Odłącz przewód zasilania A żelazka.

2 Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX".

3 Przyłącz żelazko do gniazdka z uziemieniem i nastaw pokrętło ustawienia temperatury w położenie „MAX".

4 Odłącz przewód zasilania A żelazka po zgaśnięciu kontrolki termostatu J.

5 Trzymając żelazko poziomo nad zlewem potrząśnij nim, jednocześnie naciskając przycisk usuwania kamienia F. W trakcie tego procesu woda ze zbiornika szybko przepływa przez zbiornik wytwarzania pary i odpływa do zlewu przez otwory w stopie żelazka wraz z cząstkami wapienia (jeśli występują).

6 Po odpłynięciu całej wody ze zbiornika puść przycisk samoczyszczenia C. Jeśli żelazko jest nadal zanieczyszczone, powtórz ten proces.

7 Po ukończeniu usuwania osadu kamiennego podłącz przewód zasilania żelazka i sprawdź, czy jego stopa nagrzewa się. Odłącz przewód zasilania żelazka po osiągnięciu ustawionej temperatury, a następnie wytrzyj żelazko starą ściereczką. Prasuj aż do usunięcia ze stopy żelazka wody i pozostałości osadu. Przed odłożeniem urządzenia do przechowania poczekaj na jego całkowite ostygnięcie.

Uwaga

- Nie wolno dodawać do zbiornika na wodę octu itd. i innych środków do usuwania kamienia.

Ochrona przed osadem kamiennym (System Anti-Calc)

Ten system znajduje się w zbiorniku wody i nie dopuszcza do zatykania się otworów parowych. Ochrona przed osadem kamiennym jest zawsze aktywna i nie trzeba jej wymieniać.

Automatyczne wyłączenie

3-drożna funkcja bezpieczeństwa umożliwia automatyczne wyłączenie żelazka, jeśli pozostawi się go na stopie lub na boku przez 30 sekund lub w bezruchu w położeniu pionowym przez 8 minut.

– Kontrolka termostatu J miga, wskazując automatyczne wyłączenie żelazka.

1 Aby ponownie nagrzać żelazko, podnieś go i przestaw. Kontrolka termostatu J zgaśnie.

2 Gdy temperatura stopy żelazka spadnie poniżej ustawionej wartości, kontrolka termostatu J włączy się.

3 Jeśli kontrolka termostatu J jest włączona po przesunięciu żelazka, przed przystąpieniem do prasowania poczekaj na jej wyłączenie.

Uwaga

- Jeśli kontrolka termostatu J nie włączy się po przesunięciu żelazka, oznacza to, że stopa ma nadal żądaną temperaturę i można prasować.

Wskazówki dotyczące prasowania

- Przed prasowaniem zawsze sprawdzaj metkę na ubraniu, aby upewnić się, że na żelazku nastawiono odpowiednią temperaturę.
- Ponieważ żelazko nagrzewa się znacznie szybciej niż stygnie, w pierwszej kolejności prasuj tkaniny syntetyczne, jedwabne lub podobne, które należy prasować przy niższych ustawieniach temperatury.
- Jeżeli rzecz do prasowania uszyta jest z różnych rodzajów tkanin, zawsze zaczynaj od najniższego ustawienia temperatury.
- Jedwab i inne tkaniny, które mogą nabrać połysku, należy prasować wywrócone na lewą stronę. Aksamit i inne rodzaje tkanin z połyskiem należy prasować z bardzo małym naciskiem i tylko w jednym kierunku. Podczas prasowania ciągle przesuwaj żelazko.
- Nie używaj funkcji parowania do prasowania barwionego jedwabiu. Może to powodować powstanie plam.
- Rzeczy uszyte ze 100% czystej wełny można prasować przy użyciu pary. Nastaw pokrętło regulacji najlepiej w położenie „MAX" i prasuj przez suchą ściereczkę.
- Prasowanie odzieży z wełny może nadać im „połysk". Dlatego zaleca się prasowanie takich rzeczy wywróconych na lewą stronę.

Przestroga

- Nie prasuje się części metalowych, takich jak zamki błyskawiczne, nity czy metalowe guziki, gdyż może to uszkodzić stopę żelazka. Prasując, omijaj takie części metalowe.

Czyszczenie i konserwacja

Przestroga

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz urządzenie i odłącz jego przewód zasilający.
2. Poczekaj do całkowitego ostygnięcia żelazka.
3. Zewnętrzne części żelazka czyści się lekko wilgotną ściereczką. Następnie poczekaj, aż wyschnie.
4. Wytrzyj osad i pozostałości ze stopy żelazka lekko wilgotną ściereczką i w razie potrzeby nieściernym środkiem czyszczącym.

Przestroga

- Po zakończeniu prasowania wyjmij z gniazdka wtyczkę przewodu zasilania żelazka. Opróżnij zbiornik na wodę. Zbiornik na wodę można opróżnić przez pokrywę napełniania E, przechylając żelazko do przodu.
- Do czyszczenia żelazka nie wolno używać benzyny, rozpuszczalnika, ściernych środków czyszczących ani twardych szczotek.

Przechowywanie

Jeśli nie zamierzasz używać żelazka przez dłuższy czas, należy go starannie przechować.

- Przed przechowaniem żelazka upewnij się, że jego przewód zasilania jest odłączony, a samo żelazko chłodne.
- Opróżnij zbiornik na wodę.
- Żelazko i jego akcesoria powinno się przechowywać w oryginalnych opakowaniach.
- Należy je przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Uwaga dot. ochrony środowiska

Wyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne.



Po zakończeniu użytkowania nie należy zatem pozbywać się go razem z innymi odpadkami domowymi. Należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce wtórne. Wskazuje na to ten symbol umieszczony na wyrobie, instrukcji obsługi i opakowaniu.

O adresie najbliższego takiego punktu zbiórki prosimy dowiedzieć się od miejscowych władz.

Odzyskując surowce z używanych wyrobów, pomagamy chronić środowisko naturalne.

Dane techniczne



Wyrób ten jest zgodny z dyrektywami europejskimi 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC oraz 2011/65/EU.

Zasilanie: 220–240 V~, 50 Hz

Zużycie energii: 2350-2800 W

Maksymalne uderzenie pary:
do 200 g/min

Zastrzega się prawo do wprowadzania modyfikacji konstrukcji i danych technicznych.

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG

Grundig Intermedia GmbH
Beuthener Strasse 41
D–90471 Nürnberg

www.grundig.com
72011 909 6800 15/03